

مشكلات تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الأول المتخرجين من المدرسة العمومية  
بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

## البحث العلمي



قَدّمته:

ستي رابعة

رقم دفتر القيد: ٢١٠٥١٤٠٩٢

قسم تعليم اللغة العربية  
كلية التربية و العلوم التعليميّة  
الجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروغو

٢٠١٨

PONOROGO

## ملخص

رابعة، ستي. ٢٠١٨. مشكلات تعليم اللغة العربية في الفصل الأول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو، البحث العلمى. قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التعليميّة بالجامعة الإسلاميّة الحكوميّة فونوروغو. المشرف الأستاذ فائق عين الرفيق الماجستير.

الكلمة الأساسية: مشكلات، تعليم اللغة العربية.

تعليم اللغة العربيّة هي عمليّة تربيّة التلاميذ في إيجاد دور التعليم لتفهم اللغة المهمّة للمسلمين، وهي لغة القرآن والصلاة والعبادات والكتب الإسلاميّة والأحكام والتاريخ الإسلامى. فلذلك لابدّ للمسلم أن يفهمها ويتعلّمها. ولتعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو مشكلة الطلاب فصل الأول المتخرجين من المدرسة العمومية. فلذلك تريد الباحثة البحث في مشكلات تعليم اللغة العربية في الفصل الأول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو.

من هذه الخلفية قدمت الباحثة أسئلة البحث: (١) كيف مشكلات تعليم اللغة العربية التي يواجهها طلاب الفصل الأول المتخرجون من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو؟ (٢) كيف محاولات المدرّس لحلّ مشكلات تعليم اللغة العربية في فصل الأول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو؟ وإجابة هذه الأسئلة إستخدمت الباحثة البحث الكيفى، ولجمع البيانات استخدمت الباحثة طريقة الملاحظة والمقابلة الوثائقية، ولتحليل البيانات استخدمت الباحثة طريقة ميلس وهوبرمين بتخفيض البيانات ثم عرض البيانات ثم أخذ الإستنتاج منها.

ونائج هذا البحث: (١) أنّ لطلاب الفصل الأول المتخرجين من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو المشكلات في تعليم اللغة العربية منها المشكلات اللغوية والمشكلة غير اللغوية. المشكلات اللغوية منها: المشكلة في تحفيظ وتفهم المفردات، والمشكلة في الكتابة، والمشكلة في الكلام، والمشكلة في الترجمة، والمشكلة في الإستماع. ومن المشكلة غير اللغوية عدم الدوافع حين تعليم اللغة العربية. (٢) لحلّ مشكلات الطلاب في تعليم اللغة العربية إستخدم المدرّس محاولات متنوّعة منها إعطاء الواجبة المنزلية، ودوافع النفس، والعقاب، والهدية، واشراف الدراسية، والتدريبات، واللعبة. وكان في عمليّتها مناسباً بالنظرية. لكنّ عمليّتها لم تكن كاملة وهي عدم الإستقامة في عمليّتها ونقيصة في إستخدام الوسائل.

## الموافقة على المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة

الإسم : ستي رابعة

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٤٠٩٢

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : مشكلات تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الأول المتخرجين من

المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

فبعد الإطلاع على هذا البحث وإدخال مافيه من الإصلاحات والتعديلات وافقنا تقديمه للمناقشة.

المشرف

فائق عین الرفیق الماجستير

التاريخ: ٩ يوليو ٢٠١٨ م

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠١٣٠٢٠١١٠١١٠٠٨



رئيس قسم تعليم اللغة العربية

محمد نصر الله

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٥٠١١٠٠٢



وزارة الشؤون الدينية

الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو

قرار مجلس المناقشة

البحث العلمي الذي كتبه الطالبة

الإسم : ستي رابعة

رقم دفتر القيد : ٢١٠٥١٤٠٩٢

الكلية : كلية التربية والعلوم التعليمية

القسم : قسم تعليم اللغة العربية

الموضوع : مشكلات تعليم اللغة العربية في الفصل الأول المتخرجين من المدرسة العمومية

بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

أجريت مناقشة هذا البحث العلمي بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو في:

اليوم/التاريخ : ثلاثاء، ٢٤ يوليو ٢٠١٨

وقرر المجلس قبوله كشرط من شروط الحصول على درجة سرجانا في التربية الإسلامية في:

اليوم/التاريخ : أربعاء، ٢٦ يوليو ٢٠١٨



فونوروغو، ٢٦ يوليو ٢٠١٨  
رقم التوظيف: ١٠٠٣  
١٩٦٥

أعضاء مجلس المناقشة

- |   |                             |               |
|---|-----------------------------|---------------|
| (  ) | : الباء الحسنى الماجستير    | الرئيسة       |
| (  ) | : محمد نصرالله الماجستير    | المتحن الأول  |
| (  ) | : فائق عين الرفيق الماجستير | المتحن الثاني |

## الباب الأول

### المقدمة

#### خلفية البحث

اللغة هي ألفاظٌ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم.<sup>١</sup> اللغة هي آلة الإتصال بين الواحد والآخر، وهي وسائل الإتصال بين الأمة الواحدة والآخرى. في هذا الحال أنّ اللغة هي أهمّ العوامل ليقربّ العلاقة بين الأمم ولإيجاد التفاهم بينهم.<sup>٢</sup> واللغات كثيرة، وهي مختلفة من حيث اللفظ، متحدة من حيث المعنى، أي إن المعنى الواحد الذي يخالغ ضمائر الناس واحد.<sup>٣</sup> ومثلها، اللغة العربية.

قال أحمد مهتدي أنصار اللغة العربية لها دور مهمّ للمسلمين، وهذا لأنّ اللغة العربيّة هي لغة العلوم الدينيّة وغيرها.<sup>٤</sup> وكانت اللغة العربية لغة عالمية وكثير الكُتب مكتوبة بهذه اللغة. ولا تُدرس اللغة العربية في أمور الدين فقط، ولكنها لفهم العلوم ومعرفة تفسير القرآن والحديث ومقالات اللغة العربية وكُتب اللغة العربية.<sup>٥</sup> وليس دور اللغة العربية آلة الإتصال للإنسان فحسب، ولكنه آلة الإتصال بين المؤمن وربّهم الذي وُجد في عبادة سائر أمم الإسلام.<sup>٦</sup>

<sup>١</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (بيروت لبنان: دار الفكر، ٢٠٠٨)، ٧.

<sup>٢</sup> أحمد عزّاء، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (باندونج: همانيوورا، ٢٠١٥)، ٥.

<sup>٣</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، ٧.

<sup>٤</sup> أحمد محتادي أنصار، *Pengajaran Bahasa Arab; Media dan Metode-Metodenya* (يوكياكرتا: تيراس،

٢٠٠٩)، ١.

<sup>٥</sup> ومثني، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (يوكياكرتا: تيراس، ٢٠١١)، ١.

<sup>٦</sup> رضية زين الدين وآخرون، *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab* (يوكياكرتا:

فوستاكا رحله غروف، ٢٠٠٥)، ١٨.

اللغة العربية هي الكلام من العربي Lieber عن هدف المتكلم. اللغة العربية هي آلة التفاعل Lieber الفكرة والشعور، الذي يستطيع ان يعبرها بلسان أو كتابة. اللغة العربية هي احد من لغات العلم التي تنشئ دائما ويتصل الى المجتمع الآن بتغيير.<sup>٧</sup> وأما قول مصطفى الغلايين "اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. وقد وصلت إلينا من طريق النقل. وحفظها لنا القرآن الكريم والأحاديث الشريفة، وما رواه الثقات من منثور العرب ومنظومهم".<sup>٨</sup>

اللغة العربية هي إحدى المواد الدراسة الهامة في العالم التربوي في إندونيسية. المؤسسات التربوية سواء كانت حكومية أم أهلية تدرسان اللغة العربية كما تدرسون المواد الأخرى. وخاصة في المؤسسات التربوية الإسلامية كان تدريس اللغة العربية ضروريا لجميع الطلاب.<sup>٩</sup>

من تلك المذكورة، من تلك الرؤية تخليص الباحثة أنّ تعليم اللغة العربية هي عملية تربية التلاميذ في إيجاد دور التعليم لتفهم اللغة المهمة للمسلمين، وهي لغة القرآن والصلاة والعبادات والكتب الإسلامية والأحكام والتاريخ الإسلامي. فلذلك لا بدّ للمسلم أن يفهمها ويتعلمها.

وتعليم اللغة العربية للمتعلمين غير العرب، فلا يزال يواجه الكثير من المشاكل لأنّ سيطرة اللغة العربية ليست سهلة. وتنقسم المشاكل التي تنشأ عادة في تعليم اللغة العربية لغير العرب إلى قسمين، مشكلة لغوية وغير لغوية. من المشكلة اللغوية هي تركيب

---

<sup>٧</sup> زلهانان، *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif* (جاكرتا: راجا غرافيندو فرسادا، ٢٠١٥)، ٢-

<sup>٨</sup> مصطفى الغلايين، *جامع الدروس العربية*، ٧.

<sup>٩</sup> عبد الحميد وآخرون، *Pembelajaran Bahasa Arab; Metode, Strategi, Materi dan Media* (مالانج:

طبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨)، ١٥٨.

الصوت والمفردات والقواعد. ومن المشكلة غير اللغوية هي المشكلة الرئيسية التي تتعلق باختلاف الإجتماعية والثقافية في المجتمع العربي مع غير العربية.<sup>١٠</sup> وأما الهدف الرئيسي لتعليم اللغة العربية الأجنبية هو تطوير مهارات الطلاب في استخدام اللغة على حد سواء شفوية وخطية. القدرة على استخدام اللغة في عالم تدريس اللغة تُسمى المهارة اللغوية.<sup>١١</sup>

ينبغي على كل شيء له الهدف، كما كان هدف التعليم. هدف التعليم هو وُجد التغيير إلى الحال الأحسن، المثال تغيير فهم الشخص على شيء حسن.<sup>١٢</sup> وبكلمة أخرى، إحدى علامة النجاح من هدف التعليم هي قد تحقق الفهم بالدرس الذي يُدرّس. وينبغي في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الشافعية دوريساوو فونوروغو كذلك، ينبغي عليهم لفهم الدرس، لكن حقيقته خارجا عن الرجاء. قال بعض الطلاب أنهم يشعرون الصعوبة عن فهم الدرس. وكما قولهم وحين لاحظت الباحثة عملية التعليم في هذه المدرسة، قد وجدت الأحوال كما يلي: دوافع النفس لفهم اللغة العربية منقوص لأن بعضهم نائمون ولا يعمل الأعمال؛ وإدارة الفصل منقوص لأن بعض الطلاب يعملون الأعمال كما يريدون؛ ولأن المدرس يستعمل الطريقة المباشرة في ترجمة القراءة، أكثر الطلاب لا يفهمون مادة اللغة العربية جيدا.<sup>١٣</sup>

في التعليم كان للمدرّس دور كبير لنجاح التعليم في المدرسة، فله دور في المساعدة على تطوير المعلم لتحقيق حياته حياة حسنة. نشأ هذا الاعتقاد لأن البشر ضعيف، يحتاج دائما إلى شحص آخر في تطوره، منذ ولادته بل عند وفاته. وهؤلاء

---

<sup>١٠</sup> أجييف هيرماوان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (باندونج: رماجا روسدا كاريا، ٢٠١٤)،

<sup>١١</sup> نفس المرجع، ١٢٩.

<sup>١٢</sup> محمّد فتح الرحمن وسوليستيو ريني، *Belajar dan Pembelajaran* (يوكيا كرتا: تيراس، ٢٠١٢)، ١٣.

<sup>١٣</sup> أنظر نسخة الملاحظة بالرقم: 01/O/07-V/2018 و 02/O/14-V/2018 في الملحق هذا البحث.

المذكورون يدل على أنّ جميع الناس يحتاجون إلى الآخرين في تنميتهم، وكذلك المتعلم عندما كان الآباء يسجلون أبنائهم إلى المدرسة، وهم في ذلك الوقت وضع التوقع أيضا على المدرس، ليتطور أبنائهم بأحسن.<sup>١٤</sup> ولذلك، مدرس اللغة العربية في درس اللغة العربية يحتاج إلى الأمور ليحلّ المشكلات وتساعده وجود فهم الطلاب في اللغة العربية.

وفي تعليم اللغة العربية لها مشكلات متنوّعة وبالخصوص لغير ناطقين بها منها الطلاب الإيدونيسيون. تكون اللغة العربية هي لغة الأجنبيّة حتّى يصعب للتفهم لكنّ متعلّمها كثيرة منهم من في الطبقة الأولى ومنهم من في الطبقة الوسطى والطبقة العليا. وأكثر الطلاب الأولى في المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو المتخرجون المدرسة العموميّة وهم يحتاجون إلى كثرة التعلّم.

ومن المشكلة المذكورة، أرادت الباحثة أن تبحث في موضوع البحث العلمي وهو: "مشكلات تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الأوّل المتخرجين من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو"

## ب. تحديد البحث

وأما تحديد البحث في هذا البحث العلمي هو مشكلات الطلاب الفصل الأوّل الذين متخرجون من المدرسة المتوسطة عمومية ومن المدرسة الابتدائية العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٧ / ٢٠١٨ م.

<sup>١٤</sup> مولياسا، *Menjadi Guru Profesional* (باندونج: رماجا روسدا كاريا، ٢٠١٦)، ٣٥.

### ج. أسئلة البحث

١. كيف مشكلات تعليم اللغة العربية التي يواجهها طلاب الفصل الأول المتخرجون من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو؟
٢. كيف محاولات المدرّس لحلّ مشكلات تعليم اللغة العربية فصل الأول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو؟

### د. أهداف البحث

١. لمعرفة مشكلات تعليم اللغة العربية التي يواجهها طلاب الفصل الأول المتخرجون من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو
٢. لمعرفة محاولات المدرّس لحلّ مشكلات تعليم اللغة العربية فصل الأول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

### هـ. فوائد البحث

١. من الفوائد النظرية  
ترجو الباحثة من هذا البحث إسهاما فكريا في محاولات المشاكل في تعليم اللغة العربية خاصة.
٢. من الفوائد العملية  
أ. للمدرسة  
لتوسع المعرفة الجديدة للرئيس المدرسة بتعليم اللغة العربية ووسائل تعليم اللغة العربية المستخدمة وله نشاط ومتنوع في التعليم.

ب. للمدرّس

كى يستطيع أن يضع المدرس برنامج تعليم اللغة العربية كاملا حتى يستطيع أن يرقى اللغة العربية بطلاب الفصل الأول ١ بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٧ / ٢٠١٨ .

ج. للباحثة

ترجو الباحثة تمام البحث في هذا بحث العلمى وأن تعرف بكيفية حالات تعليم العلوم فى المدرسة الدنية بين المدرس والطلاب وأن تنال الفكر والخبرة الجديدة في تدريس اللغة العربية المناسبة بالمهنة التعليمية في المستقبل.

د. للطلاب

للتسهيل في فهم اللغة العربية.

### ﴿و﴾ تنظيم كتابة تقرير البحث

لتسهيل تركيب البحث العلمى، فكتبت الباحثة في هذا البحث وقسمت تقرير البحث الى ستة أبواب كما يلي:

الباب الاوّل : هو المقدمة، فيها بيان عام عن صورة هذا البحث العلمى ويحتوى على خلفية البحث وتحديد البحث وأسئلة البحث وأهداف البحث وفوائد البحث وتنظيم كتابة تقرير البحث.

الباب الثانى : هو بحوث السابقة وإطار النظري تعريف اللغة العربية، وتعليم اللغة العربية، وأهداف اللغة العربية، وجوانب في المهارة اللغوية، ومشكلات من تعليم اللغة العربية، ومحاولات لحلها.

### الباب الثالث

: هو منهج البحث، فيه مدخل البحث ونوع البحث وحضور الباحثة وموقع البحث ومصادر البيانات وأساليب جمع البيانات وتحليل البيانات وفحص صحة البيانات وخطوات البحث.

### الباب الرابع

: فيه عرض البيانات وهو يحتوى على البيانات العامة التى تتعلق على موقع البحث يشتمل على تاريخ قيامها وموقعها الجغرافي ونظامها وأحوال معلّمها وطلابها والبيانات الخاصة التى تحتوى على البيانات عن مشكلات تعليم اللغة العربية التى يواجهها طلاب الفصل الأول المتخرجون من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو ومحاولاتها.

### الباب الخامس

: تحليل البيانات عن مشكلات تعليم اللغة العربية التى يواجهها طلاب الفصل الأول المتخرجون من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو ومحاولات المدرّس لحلّ مشكلات تعليم اللغة العربية فصل الأول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

### الباب السادس

: الاختتام فى الباب الأخير يتضمن من الخلاصة من نتائج البحث والإقتراحات المتعلقة بالبحث.



## الباب الثاني البحوث السابقة والإطار النظري

### البحوث السابقة

اما البحث المتقدم الذى يبحث في هذا المبحث، منها :

١. البحث العلمي الذي بحثه أحمد مشروحين (٢٠١٦) قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو تحت الموضوع "مشكلات تعليم اللغة العربية بمنهج الدراسي ٢٠١٣ لطلاب الصف السابع بالمدرسة الثانوية الإسلامية دار الهدى مايك، طانتان، فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٥-٢٠١٦".

وبحث أحمد مشروحين في مبحثه عن:

أ. ما مشكلات المدرّس في تعليم اللغة العربية بمنهج الدراسي ٢٠١٣ وحلّها لطلاب الصفّ السابع بالمدرسة الثانوية دار الهدى مايك، طانتان، فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٥-٢٠١٦ ؟

ب. ما مشكلات الطلاب في تعليم اللغة العربية بمنهج الدراسي ٢٠١٣ وحلّها لطلاب الصفّ السابع بالمدرسة الثانوية دار الهدى مايك، طانتان، فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٥-٢٠١٦ ؟

الأسئلة في هذا البحث عن مشكلات المدرس ومشكلات الطلاب ومحاولتهما. وأما منهج الذي يُستخدم في هذا البحث هو المنهج الكيفي. وجمع البيانات يُعمل بالملاحظة والمقابلة والوثيقة. والعامل الرئيسي في هذا البحث هو المدرّس والطلاب في تعليم اللغة العربية بمنهج الدراسي ٢٠١٣.

ومن نتائج البحث: (١) أن مشكلات التي يوجهها المدرس منها: الأوّل، المشكلة في إعداد المدرسين، أن كفاءة المدرسين كانت ناقصة، فينبغي أن

تكون الحكومة أكثر نشاط في إقامتها. الثاني، هناك وسائل التعليم المناسب بمنهج الدراسيّة ٢٠١٣ لم توفير. فيجب على المدرس أن يستخدم وسائل التعليم المعقولة كالبطاقة والصور أو الألعاب الدراسية. الثالث، في الصعبة التغيير عقلي المدرسين على أن يكون ميسرا ليس معلما. ينبغي للمدرسة أن يقيم تنشئة الاجتماعية عن تعليم اللغة العربية بمنهج الدراسية ٢٠١٣ كثيرا. الرابع، أن في عملية التقويم لم تطبق بشكل كامل، ينبغي أن تبسيط الحكومة عملية القويم وفقا بتخصيص الوقت حتى يمكن تطبيقه. (٢) والمشكلات التي يوجهها الطلاب منها: الأول، المشكلة في إستعداده في عملية التعليم. أن بعضهم لم يقدر على التفكير في المستوى العليا. فلذلك، لا بد أن يبدأ الدراسة من أمر بسيط. والثاني، كان عدد الكتب المنهج الدراسية ٢٠١٣ ناقصة، فيجب على المدرسة أن يبلغ إلى الحكومة فورا، حتى يعرف الحكومة واخذ حلها. والثالث، من حجة الكفاءة الطلاب، أن كفاءتهم من مهارة اللغة العربية ناقصة، ينبغي أن يعرف المدرس مستوى قدرة الطالب، حتى يمكن لتصميم عملية التعلم باضبط.

٢. البحث العلمي الذي بحثته رابعة العدوية صفرٍ فجرى (٢٠١٥) قسم تعليم اللغة العربية كليّة التربية والعلوم التعليمية الجامعة الإسلامية الحكومية في يوكياكرتا، تحت الموضوع "مشكلات المهارة الكلام العربية الطُّلاب بقسم تعليم اللغة العربية كلية التربية والعلوم التعليمية الجامعة الإسلامية سونان كاليجاغا يوغياكرتا السنة الدراسية ٢٠١٤-٢٠١٥". وبحثت رابعة العدوية صفرٍ فجرى في مبحثها عن:

أ. ما مشكلات المهارة الكلام العربية للطُّلاب بكلية اللغة العربية عند تعليم

الكلام ٣ ؟

ب. ما عوامل مشكلات المهارة الكلام العربية للطُّلاب بكلية اللغة العربية عند

تعليم الكلام ٣ ؟

ج. كيف محاولة مشكلات المهارة الكلام العربية للطلّاب بكلّية اللغة العربية عند تعليم الكلام ٣؟

وهدفها لتوضيح مشكلات مهارة الكلام العربية بكلّية اللغة العربية عند تعليم الكلام ٣ وعوامل المشكلات المدافع والموانع في تعليمها ومحاولتها. والنتائج في هذا البحث تشير إلى أن (١) مشاكل القدرة على التكلم باللغة العربية لطلبة قسم اللغة العربية تكون بسبب خلفية تربيتهم المختلفة، ومن أفراد الطلاب أيضا، مثل: هم يستحون ويخافون الخطأ إذا يتكلمون باللغة العربية. (٢) العوامل الدافعة في تعليم اللغة العربية منها كون الفضل كاملا ومريحا عند الدراسة، كون المدرس مؤهلا فيما علمه. وأما العوامل المعارضة فمنها ضيق الفرصة لتعليم الكلام الثالث، وعدم وجود المرافق الدراسية مثل الكتب، ومختبر اللغة، والمعهد وكذلك عدم تطبيق البيئة اللغوية. (٣) أما الجهد لحل تلك المشاكل فبحفظ المفردات لتكثير البراعة في الكلمات، وإقامة النشاطات الدافعة والمساعدة على تحسين قدرة التكلم أو المحادثة باللغة العربية لطلبة قسم اللغة العربية.

وعرفنا من هنا أنّ البحوث السابقة لا يبحث عن خلفية مشكلات تعليم اللغة العربية خصوصا إلى الطّلاب المتخرجين من المدرسة العمومية، إذان المفرق بين البحوث السابقة مع البحث العلمي الذي قدّمته الباحثة يعني في خلفية مشكلات تعليم اللغة العربية وخصوصا في تحديد البحث.



## ب. الإطار النظري

### ١. تعريف اللغة العربية

في الكتاب جامع الدروس، قال مصطفى الغلاييني: " اللغة هي ألفاظٌ يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم".<sup>١٥</sup> وقال احمد عزّاء، أنّ اللغة هي آلة الإتصال بين الواحد والآخر، وهي وسائل الإتصال بين الأمة الواحدة والأخرى. في هذا الحال أنّ اللغة هي أهمّ العوامل ليقربّ العلاقة بين الأمم ولإيجاد التفاهم بينهم.<sup>١٦</sup> فقال عبد الحميد وآخرون، أنّ اللغة العربية هي إحدى المواد الدراسة الهامة في العالم التربوي في إندونيسيا. المؤسسات التربوية سواء كانت حكومية أم أهلية تدرسان اللغة العربية كما تدرسان المواد الأخرى. وخاصة في المؤسسات التربوية الإسلامية كان تدريس اللغة العربية ضروريا لجميع الطلاب.<sup>١٧</sup>

من الأقوال، أخذت الباحثة الإستنباط: "اللغة العربية هي تستعمل اللغة لآلة الإتصال بين الواحد والآخر، وهي وسائل الإتصال بين الأمة الواحدة والأخرى ليعبر بها عن مقاصدهم. وأما اللغة العربية فكان تدريسها ضروريا لجميع الطلاب خاصة في المؤسسات التربوية الإسلامية".

وأما نالت اللغة العربية، من إهتمام العلماء والدارسين غير العرب، ما لم تنله لغة من أجنبي عنها، ومصدر هذا الإهتمام أنها مرتبطة بعقيدتين:

أ. عقيدة الدّين، فاللغة العربية مقدمة عند كل مسلم؛ لأنها لغة القرآن الكريم والحديث الشريف، ولغة التراث والفكر الإسلامى. والقرآن معجز في بلاغته وفنه، فلا سبيل إلى ترجمة إلى لغة أجنبية ترجمة تحتفظ بهذه البلاغة

<sup>١٥</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، ٧.

<sup>١٦</sup> أحمد عزّاء، Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab، ٥.

<sup>١٧</sup> عبد الحميد وآخرون، Pembelajaran Bahasa Arab; Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan

المعجزة، وقد عرف المسلمون هذه الحقيقة واستمسكوا بها، فظنوا إلى أن الدعوة إلى ترجمة القرآن بنصه ومعناه؛ مع تسميته باللغة الجديدة قرآنا- كما حدث في التوراة والإنجيل- إنما هو جزء من مخطط لهدم الدين الإسلامي من أساسه.

ب. العقيدة القومية العربية، فاللغة العربية هي أقوى الروابط القومية بين العرب وتضم في كلماتها إشعاعات العاطية والعاطفة والثقافة والتاريخ، إلى جانب الإشتراك في المستقبل والمصير وسحرها في قلب كل عربي وعقله يجمع بينهم من المحيط إلى الخليج والمحافظ على هذه اللغة أصبحت دعوة قومية معاصرة في البلاد العربية كلها، لأنها الرابطة الكبرى التي تربط الشعوب العربية بعضها ببعض.<sup>١٨</sup>

## ٢. تعليم اللغة العربية

في القاموس المنجيد "التعليم" لغة إسم مصدر من الفعل الماضي (علم- يعلم-تعلما) معناه تلقين الدرس والقاء المعرفة وتدريب الطالبات أنواع المعارف والعلوم الفنون.<sup>١٩</sup> وفي الحقيقة، التعليم هو فعل المدرس ليساعد الطلاب كي يستطيع التعلّم كما حاجته ورغبته. وفي التعليم كان الطلاب فاعل التعلّم والمدرس فاعل التدريس.<sup>٢٠</sup>

من تلك الرؤية تخلص الباحثة أنّ تعليم اللغة العربيّة هي عمليّة تربيّة التلاميذ في إيجاد دور التعليم لتفهم اللغة المهمّة بالمسلمين، وهي لغة القرآن والصلاة

---

<sup>١٨</sup> على الحديدى، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب (القاهرة: دار الكاتب العربي للطباعة والنشر)، ٩-١٠.

<sup>١٩</sup> الأب لويس معلوق، المنجد في اللغة والاعلام (بيروت: دار المشرق: ١٩٨٦)، ٥٢٦-٥٢٧.

<sup>٢٠</sup> جيحيف كوستاندي وبامبانج سوجيفطا، *Media Pembelajaran; Manual dan Digital* (بوغور: غالبا

والعبادات والكتب الإسلامية والأحكام والتاريخ الإسلامي. فلذلك لا بدّ للمسلم أن يفهمها ويتعلّمها.

وفى تعليم اللغة العربيّة لها مشكلات متنوّعة وبالخصوص لغير ناطقين بها منها الطلاب الإيدونيسيون. تكون اللغة العربيّة هي لغة الأجنبيّة حتّى يصعب للفهم لكنّ متعلّمها كثيرة منهم من فى الطبقة الأولى ومنهم من فى الطبقة الوسطى والطبقة العليا. وأكثر الطلاب الأولى فى المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو المتخرّجون من المدرسة العموميّة وهم يحتجون إلى كثرة التعلّم.

هناك نظريّتان فى إكتساب اللغة الثانیّة، الأولى إكتساب اللغة الموجهة، وهى بتقديم الموادّ المعدة إلى متعلّمين، ودليلها أنّ المواد والنظام يعتقدان على المعلم. وتعتبر أنّ ستراتيجيات التى إستخدمها مناسبة بالمتعلّمين. ومن الحماسة فى عرض المواد الموجهة هي تعلّم أنماط الجملة دون الممارسة فى التواصل. والثانى إكتساب اللغة طبيعية. وهى من خلال التواصل اليوميّ. وبارتفاع الدافع لتعلم فأسرع لأن يصل إلى هدفه.<sup>٢١</sup>

فالهدف الأساسى من تعليم اللّغة الأجنبيّة هي تنمية قدرة المتعلم فى استخدامها شفهيّة (لسانا) أم تحريريّة (كتابة). فتقال أن قدرة استخدام هذه اللّغة فى تعليم اللّغة هي المهارات اللغوية. وتنقسم المهارة اللغوية إلى أربعة أقسام، هي: مهارة الإستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.

وأدخلت مهارة الإستماع ومهارة القراءة فى المهارة الاستقبالية ( *receptive skills*) أدخلت مهارة الكلام ومهارة الكتابة فى المهارة الإنتاجيّة ( *productive skills*). ولجميع المهارات علاقة متينة بعضها ببعض فى نيل المهارات اللغويّة. بداء

<sup>٢١</sup> أغوس ترى جاهيو، *Pengantar Linguistik Arab* (فونوروغو: STAIN Press، ٢٠١١)، ١٥٧-١٥٩.

من إستماع اللغة فى الصغار، ثمّ التكلم بها، وبعدها تعلم القراءة والكتابة. وفي الحقيقة أنّ المهارات الأربعة هي واحدة أو أربع متحدة.<sup>٢٢</sup>

### ٣. أهداف تعليم اللغة العربية

أمّا الهدف الأخير من تعليم اللغة العربية، ليستطيع الطلاب في نيل جميع المهارات اللغوية.<sup>٢٣</sup> وأهداف تعليم اللغة العربية بصورة عامة إلى جعل التلميذ قادراً على أن:

- أ. يحسن استخدام اللغة العربية الفصحى ويعرض عن استخدام العامية.
- ب. يحسن توظيف اللغة العربية في تسيير شؤون الحياة اليومية في مختلف المجالات.
- ج. بقدر الموقف الذي هو فيه، فيتكلم بما يناسب المقام، ويختار الأسلوب الملائم للموقف.
- د. يتجه إلى المطالعة، ويميل إليها لتتسع معارفه، ويتأصل الذوق فيه لما يقرؤه ويحرص على الإتصال بما ينفعه من كتب ومطبوعات.
- هـ. يحب لغة العربية: لغة القرآن والحضارة والفكر والأدب التي أثبت قدرتها على مواكبة متطلبات الحياة في مختلف العصور.
- و. يتصل بالتراث العربي الإسلامي، ويطلع على ما فيه من نماذج رائعة، ومنجزات عظيمة من خلال ما يقدّم له من نصوص فصيحة، وفي حدود قدراته اللغوية.
- ز. يعتز بالقرآن الكريم إعتزازاً قائماً على فهم معانيه، وإدراك جلال أسلوبه وأسرار جماله.

<sup>٢٢</sup> أحييف هيرماوان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ١٢٩.

<sup>٢٣</sup> أحمد مُحْتَد انصار، *Pengajaran Bahasa Arab; Media dan Metode-Metodenya*، ١٣.

ح. يدرك واقع بيئته ومجتمعه، وصور الحياة فيها ويقوم بدوره الإيجابي في خدمه قضاياها.

ط. يؤمن بوحدة أمته العربية، ويتشبع بروح المشاركة الإيجابية في النهوض بها.  
ي. يعتز بانتسابه للأمة الإسلامية التي هي خير أمة أخرجت للناس بما حملت من عقيدة وشريعة، وبما قدّمت للإنسانية من منجزات.

ك. يتصل بالعالم من حوله، ويعرف ما يدور فيه من أحداث ومنجزات علمية ومبتكرات ويتفاعل معها.

ل. يقدر أثر الكلمة في حياة الأفراد، ودورها في حل المشكلات، وتحسين العلاقات، وتحقيق التفاهم بين الناس.

م. يتعود التفكير السليم القائم على الربط بين الأشياء، وادراك العلاقات بينها.<sup>٢٤</sup>

٤. جوانب فى المهارات اللغوية

وفى تعليم اللغة العربية تنقسم إلى أربع مهارات رئيسية هي :

أ. مهارة الإستماع

يعرف الإستماع بأنه تركيز الشخص المستمع الكلام المتحدث بغرض فهم مضمونه وتحليله ونقده اى ليس المقصود من الإستماع الأنصات الحديث فقط بل يتجاوز ذلك إلى ربط الرموز بدلا لتها ومدى صحة هذه الدلالات.<sup>٢٥</sup>

ب. مهارة الكلام

<sup>٢٤</sup> مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية (القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ٢٨-٢٩.

<sup>٢٥</sup> عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالى، أسس وإعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (دار

الاعتصام: جامعة الملك سعود وجامعة طنطا، بلا سنة)، ٥١.

وتعليم هذه المهارة يأتي بعد معرفة الدارس أصوات اللغة العربية ومعرفة التمييز بين الأصوات المختلفة. المهارات اللازمة في المستمع الجيد السالف ذكرها أي أن تعليمها يأتي بعد ألفة الدارس الأصوات اللغة عن طريق الإستماع ومن ثم قيل : إن الإستماع هو المهارة الأولى لتعليم اللغة، ولكي نعرف أنه أجاد هذه المهارة الإستماع لا بد أن يعبر عنها بالنطق والحديث ومن ثم فإن الحديث بعد المهارة الثانية لتعليم اللغة.<sup>٢٦</sup>

#### ج. مهارة القراءة

وتعليم القراءة يكون بعد تعليم مهارة الإستماع والكلام ولاشك أن القدرة على قراءة اللغة الأجنبية هي أهم أهداف تعليم اللغات في العالم العربي، حيث لن تتاح فرصة للإستماع أو الكلام إلا للنزر اليسير، أما الغالبية العظمى من المتعلمين فإن مهارة القراءة ضرورية لقراءة المراجع والكتب العلمية والإطلاع على التراث الفكري والحضاري للعالم الخارجى. وكذلك يكون نفس الهدف للناطقين بغير اللغة العربية.<sup>٢٧</sup>

#### د. مهارة الكتابة

تعريف الكتابة بأنها رسم الحروف بخط واضح لا ليس فيه ولا ارتباب مع مراعات النهج السليم للكلمات وفق قواعد الكتابة العربية المتفق عليها لدى أهلها بحيث تعطى فى النهاية معنى مفيدا ودلالة معينة. وتعد مهارة الكتابة من المهارات اللغوية المراكبة حيث تتطلب أكثر من حاسة للعلم فيها فاليد تخط والعين تتابع والعقل يراقب وينظم ومن أجل هذا التعقيد والتركيب أتى

<sup>٢٦</sup> نفس المرجع، ٥٣.

<sup>٢٧</sup> نفس المرجع، ٥٨.

تعليم الكتابة فى نهاية تعليم المهارات اللغوية، ليس إقلال من أهميتها ولكن لأنها مهارة لا يمكن السيطرة عليها إلا بعد أن يستمع الدراس اللغة ويألف أصواتها، ثم يحاكيها نطقا وحديثا ثم يعرف رموزها فى القراءة وأخيرا يكتبها.<sup>٢٨</sup>

#### ٥. مشكلات تعليم اللغة العربية

كان قول فيقي علمية الكريمة فى كتابته، كثير من الطلاب لم يكونوا قادرين على فهم اللغة العربية، لأن كثيرا من الطلاب متخرجون من المدرسة العمومية ولم يتعلموا اللغة العربية قبل دخولهم فى الجامعة. وهذا كما يراه مصطفى الجهنى وآخرون فى كتابهم عن "مشكلات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، كانت المشكلة المذكورة نوع من المشكلات العامة فى تدريس اللغة العربية، وهى انتماء طلاب الفصل الواحد إلى خلفيات لغوية وثقافية متعددة واختلاف مستوى الطلاب اللغوى فى الصف الواحد وكثرة الفروق الفردية بين الطلاب.<sup>٢٩</sup>

وكما يُعرف أنّ تعليم اللغة العربية تنقسم إلى أربع مهارات وكل مهارة توجد من المشكلات، وهى :

#### أ. مشكلات مهارة الإستماع

وأما مشكلات التى يواجه الطلاب من مهارة الإستماع منها :

- (١) لا يستطيع الطلاب ملاحظة الأصوات بدقة.
- (٢) لا يستطيع الطلاب متابعة الأفكار.
- (٣) لا يستطيع استحضار معنى ما يسمع لعدم ارتباط المعنى بخبراته.

---

<sup>٢٨</sup> نفس المرجع، ٦٤.

<sup>٢٩</sup> فيقي علمية الكريمة، "مشكلات تعليم اللغة العربية لطلاب المستوى الثانى بقسم المصرفية الإسلامية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو"، (البحث العلمى، قسم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية، فونوروغو، ٢٠١٧)، ٧٧.

٤) لا يدرك العلاقات التي ترتبط بين الأفكار لا يكتشف

٥) الجانب الوظيفي والتطبيقي لما يقال.<sup>٣٠</sup>

ب. مشكلات مهارة الكلام

وتعليم هذه المهارة يأتي بعد معرفة دارس أصوات اللغة العربية ومعرفة التمييز بين الأصوات المختلفة. المهارات اللازمة في المستمع الجيد السالف ذكرها أي أن تعليمها يأتي بعد ألفة الدارس الأصوات اللغة عن طريق الإستماع ومن ثم قيل إن الإستماع هو المهارة الأولى لتعليم اللغة ولكي نعرف أنه أجاد هذه المهارة الإستماع لا بد أن تعبر عنها بالنطق والحديث ومن ثم فإن الحديث بعد المهارة الثانية لتعليم اللغة.

ويزال المتعلم مهارة النطق والحديث عندما يجيب عن أسئلة المدرس شفها أو يسأل بدوره بعض الأسئلة، أو يشترك في حديث أو مناقشة، هذا داخل حجرة الدراسة، أما خارج حجرة الدراسة فإنه يستخدم هذه المهارة في شتى مناحى الحياة في السوق، وفي المركبات العامة، مع الزملاء في السكن، عند شرائه ما يحتاج، في المطعم وغير ذلك، وإجادة هذه المهارة لدى الدارس تحقق له الهدف العام من تعليمه اللغة وهو القدرة على الاتصال بالآخرين متحدثي اللغة العربية.<sup>٣١</sup>

وأما مشكلات التي يواجهها من مهارة الكلام منها :

١) أن يكون الفرق بين الكلمتين فرقا في الوحدة الصوتية. أي فيما يغير المعنى، وليس مجردا اختلاف في نطق حرفين. ويميز الخبراء بين نوعين

<sup>٣٠</sup> نفس المرجع، ٢٩.

<sup>٣١</sup> نفس المرجع، ٣٠.

من الخطأ فى نطق الأصوات العربية : الأول خطأ فونيمي والثانى خطأ فوناتيكي.

(٢) أن يأتى بكلمات تختلف فيها الوحدة الصوتية فى مواقع مختلفة من الكلمة، فى أولها، ووسطها وآخرها.

(٣) لا تقتصر الثنائيات الصغرى على إختلاف الحرف فى كلمتين، فقد تختلف طريقة نطق الحروف فيؤثر هذا على المعنى أيضا، فهناك فرق فى المعنى بين : جَدَّ وَجَدَّ.

(٤) ينبغى عند إختيار كلمة للثنائيات الصغرى أن تشترك فى كل الحروف باستثناء حرف واحد إن كان التدريب خاصا بالفرق بين الحروف، وأن يشترك فى كل حركات الإعراب أن كان التدريب خاصا بالفرق بين طريقة النطق.<sup>٣٢</sup>

ج. مشكلات مهارة القراءة

تعليم القراءة يكون بعد تعليم مهارة الإستماع والكلام، ولا شك أن القدرة على قراءة اللغة الأجنبية هى أهم أهداف تعليم اللغات فى العالم العربى، حيث لن تتاح فرصة للإستماع أو الكلام إلا للنزر اليسير، أما الغالبية المظمى من المتعلمين فإن مهارة القراءة ضرورية لقراءة المراجع والكتب العلمية والإطلاع على التراث الفكرى والحضارى للعالم الخارجى. وكذلك يكون نفس ليهدف للناطقين بغير اللغة العربية.<sup>٣٣</sup>

---

<sup>٣٢</sup> رشدى أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (مصر: جامعة منصوره، ١٩٨٩)،

٢٣٦-٢٣٧.

<sup>٣٣</sup> عبد الحميد عبد الله وناصر عبدالله الغالى، أساس اعداد الكتب التعليمية، ٥٨.

قد يواجه متعلم العربية بعض المشكلات فى قرائتها. ومن هذه

المشكلات ما يلى :

(١) الحروف الزائدة. توجد فى حالات محدودة فى الكتابة العربية تكتب

ولا تلفظ، مثل الألف فى (ذهبوا) والألف (زاهدا) والواو فى (عمرو).

وقد تسبب مثل هذه الحروف صعوبة لدى بعض المتعلمين.

(٢) الحروف المقلوبة. بعض الحروف لا تقرأ كما هى مكتوبة، بل يجب

قلبها إلى صوت آخر وفقا لنظام ثابت. مثال ذلك اللام قبل الحروف

الشمسية، إذا يجب قلب هذه اللام إلى صوت الحرف التالى ثم يدغم

الصوتان معا، كما فى كلمة (الشمس). وقد يقرأ بعض المتعلمين هذه

الكلمة ناطقين اللام دون قلب، وهذا بالطبع مخالف للنطق الصحيح.

(٣) الأصوات المشككة. يجد كثير من المتعلمين صعوبة فى نطق بعض

الأصوات العربية وخاصة الأصوات الطبقيه (ك، خ، غ) والأصوات

الحلقية (ق، ح، ع) والأصوات المفخمة (ط، ض، ص، ظ). وهذه

المشككة تظهر فى أثناء القراءة الجهرية، ولا تظهر فى أثناء القراءة

الصامتة.

(٤) إختلاف الإتجاه. كثير من اللغات تكتب وتقرأ من اليسار إلى اليمين.

أما العربية فتكتب وتقرأ من اليمين إلى اليسار. فإذا كانت اللغة الأم

للمتعلم من النوع الأولى، فإنه يجد بعض الصعوبة فى التعود على

الإتجاه الجديد بالنسبة إليه. ولكن هذه ليست مسككة صعبة، إذا

سرعان ما ستغلب المتعلم على هذه الصعوبة مع الموقف الجديد

والإتجاه الجديد.

P O N O R O G O

(٥) البطء القرائى. بعض المتعلمين يواجه مشكلة فى سرعة القراءة، فهو يقرأ ببطء شديد وكأنه يقرأ حرفاً أو مقطعاً أو كلمة. والمطلوب هو أن يقرأ وحدات كبيرة. وبالطبع يجب ألا تكون السرعة على حساب الإستيعاب، لأن المراد هو قراءة سريعة مصحوبة بدرجة عالية من الأستيعاب.

(٦) القراءة الجهرية. بعض الطلاب لا يستطيع أن يقرأ قراءة صامتة، فهو حين يفترض فيه أن يفعل ذلك نراه يهمس أو يحرك شفوية أو يقرأ قراءة جهرية.

(٧) التراجع البصرى. بعض القارئىن يكثر من إرجاع بصره إلى الكلمات والسطور التى قرأها. ومثل هذا التراجع قد يلزم أحياناً للتأكد من كلمة أو معنى أو علاقة، ولكنه يجب ألا يزيد عن الحد المقبول لأنه إن أراد يؤد إلى بطء قرائى غير محمود.

(٨) التثبيت البصرى. بعض القارئىن يحدق طويلاً فى الحدة المقروءة ولا يجعل عينه تنطلق إلى أمام بالسرعة المطلوبة. ومثل هذا التثبيت يؤدى إلى ضياع الوقت وبطء القراءة.

(٩) ضيق المدى البصرى. بعض القارئىن يكون مداهم البصرى ضيقاً فى القراءة. ويقصد بالمدى البصرى هنا عدد الكلمات المكتوبة التى تلتقطها العين فى النظرة الواحدة. ويمكن أن نسمية اللقطة البصرية. وكلما زاد هذا المدى، كان القارئ أسرع فى عملية القراءة.

(١٠) المفردات. قد يلقى القارئ مشكفة أخرى عن طريق المفردات غير المألوفة التى يصادفها فى النص القرائى، الأمر الذى يعيقه فى استيعاب ما يقرأ. ولذلك، على المعلم أن يساعد الطالب فى التغلب على هذه

الصعوبة عن طريق إعدادة مسبقا لقراءة نص جديد وتعليمه المفردات

الجديدة فى النص الجديد.<sup>٣٤</sup>

د. مشكلات مهارة الكتابة

(١) كتابة الإملاء

وسيجد المعلم أن طلابه وخاصة المبتدئين منهم يخطئون فى مواقف متنوعة. لكن أهم حالات الخطأ الإملائى تقع فيما يلى :

(أ) عدم التمييز بين بعض الأصوات اللغوية التى تشكل على بعض المتعلمين أحيانا.

(ب) كتابة همزة الوصل على أنها همزة قطع. وهذا الخطأ ناجم عن عدم معرفة الطالب الفرق بين الهمزتين ومواطن استعمال كل همزة.

(ج) إغفال وضع الهمزة فى حالة همزة القطع وينشأ هذا الخطأ عن كسل الطالب أو عن جهله بضرورة وضع الهمزة أو عن إعتقاده الخاطئ بأنها همزة وصل لا تحتاج إلى إشارة الهمزة.

(د) الخطأ فى كتابة همزة القطع المتوسطة وهمزة القطع المتطرفة. وينشأ هذا الخطأ عن عدم معرفة قاعدة كتابة الهمزة المتوسطة وقاعدة كتابة الهمزة المتطرفة أو عن الجفاء فى تطبيق القاعدة.

(هـ) قد يخطئ الطالب فى كتابة الحرف المدغم، فيكتب حرفين بدلا من حرف واحد عليه شدة.

(و) قد يخطئ الطالب ويكتب الوحدة الواحدة على شكل كلمتين منفصلتين، مثل عمّا، لمّا، ممّا.

<sup>٣٤</sup> محمد علي الخولى، أساليب تدريس اللغة العربية (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٦)، ١٢٣-

ز) قد يكتب الطالب التنوين على أنه نون يضيفها إلى اخر الكلمة متأثرا بما يسمع.

ح) قد لا يضيف الطالب الفا تجب اضافتها مع تنوين النصب فى مثل زاهدا، مديرا، رئيسا.

ط) قد يضيف الطالب الفا مع تنوين النصب حيث يجب عدم الإضافة فى مثل دعاء ومدرسة ومرفا.

ي) قد يفصل الكلمات حيث يجب وصلها أو يصلها حيث يجب فصلها، مثل فيم، كلماء، طالما، سيّما، حينما، ريثما، ربما.<sup>٣٥</sup>

## ٢) كتابة الإنشاء الموجّهة أو المقيّدة

بعد أن يتعلم الطلاب كتابة الحروف والنسخ والإملاء، يمكن أن تبدأ الكتابة المقيّدة التى تسمى أيضا الكتابة الموجّهة. وهى مرحلة تسبق الكتابة الحرة. ومن الممكن أن تأخذ الكتابة المقيّدة أحد الأشكال الآتية :

أ) الجمل الموازية. يطلب من الطلاب أن يكتب عدة جمل موازية لجملة معينة، ويعطى الكلمات اللازمة لكتابة هذه الجمل.

ب) الفقرة الموازية. تعطى للطلاب فقرة مكتوبة ثم يطلب منه إعادة كتابة الفقرة مغيرا إحدى الكلمات الرئيسية فيها.

ج) الكلمات المحذوفة. يطلب من الطلاب أن يملأ الفراغ فى الجملة بالكلمة المحذوفة التى قد تكون أداة جر أو عطف أو إستفهام أو شرط أو غير ذلك. وقد تكون الكلمة المحذوفة كلمة محتوى.

<sup>٣٥</sup> نفس المرجع، ١٣٥-١٣٧.

(د) ترتيب الكلمات. تعطى للطالب مجموعة من الكلمات يطلب منه أن يرتبها ليعمل منها جملة صحيحة.

(هـ) ترتيب الجمل. تعطى للطالب مجموعة غير مرتبة من الجمل، ويطلب منه أن يرتبها ليعمل منها فقرة متكاملة. فا الطالب هنا لا ينتج كلمات أو تراكب. كل ما عليه أن يفهم الجمل المعطاة له ويفهم العلاقات التي بينها، ثم يقوم بترتيبها زمنا أو مكانيا أو منطقيا أو بأية طريقة أخرى مناسبة.

(و) تحويل الجملة. تعطى للطالب جملة يطلب منه أن يحولها إلى منفية أو مثبتة أو استفهامية أو خبرية أو تعجبية، أو إلى الماضي أو المضارع أو الأمر، أو إلى المبني للمعلوم أو للمبني للمجهول، أو إلى غير ذلك من التحويلات.

(ز) وصل الجملة. تعطى للطالب جملتان يطلب منه أن يصلهما معا ليكون منهما جملة واحدة باستخدام أداة تحدّد له أو تترك له حرية تحديدها.

(ح) إكمال الجملة. يعطى للطالب جزء من الجملة ويطلب منه إكمالها بزيادة جملة رئيسية أو غير رئيسية.<sup>٣٦</sup>

(٣) كتابة الإنشاء الحرة.

(أ) القصصي. تتناول الكتابة هنا سرد قصة حقيقية أو خالية. ويكون ترتيب الأحداث زمنيا في العادة. ويغلب هنا استعمال الفعل الماضي لأن القصة تكون قد وقعت في الزمن الماضي وقوعا حقيقيا أو افتراضيا.

<sup>٣٦</sup> نفس المرجع، ١٣٨-١٣٩.

ب) الوصفى. يتناول الموضوع الوصفى وصف الحاضر أو الماضى أو المستقبل.

ج) العرضى. يتناول مثل هذا الموضوع عرض فكرة ما من خلال التعريف التحليل او المقارنة.

د) الجدلي. يتناول مثل هذا الموضوع فكرة خلافية ويكون للكتاب رأى خاص يحاول إقناع القارئ به بطريقة عاطفية أو علمية أو بدمج الطريقتين معا.

هـ) التلخيص. يطلب من المتعلم أن يقرأ نصًا ما ويلخصه مبرزًا الأفكار الرئيسية. ويطلب منه أن يفعل ذلك فى حدود كمية معينة، كأن يطلب منه أن يختصر الأصل إلى الثلث أو الربع أو أن يكتب فى حدود عدد معين من الكلمات.<sup>٣٧</sup>

قول ومنى فى كتابه الموضوع *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، أن المشكلات فى تعليم اللغة العربية نوعان: المشكلات من اللغوية والمشكلات غير اللغوية.

أ. المشكلات اللغوية

كان تعليم اللغة العربية مختلفًا باللغة الأم حتى يسبب إلى مشكلات متنوعة منها:

(١) فى الكتابة

الطلاب لديهم صعوبة فى الكتابة لأن الكتابة فى اللغة العربية تبدأ من اليمين إلى اليسار، فى حين أن الكتابة الإندونيسية تبدأ من اليسار

---

<sup>٣٧</sup> نفس المرجع، ١٤١-١٤٢.

إلى اليمين وكذلك بالحرف، الفرق بين الحرف الذي يقع في الأول والوسط والأخير من الكلمة.

## (٢) المفردات

من حيث المفردات يشعر الطلاب صعوبة في تشكيل المشتقات لأن اللغة الأولى باستخدام *afikasi* وأثناء اللغة العربية باستخدام التصريف.

## (٣) التراكيب

من حيث التراكيب، الطلاب لديهم صعوبة بسبب مطالب السداد في مختلف الإندونيسية من العربية. واللغة العربية في تراكيب يتطلب السداد من النوع. وهي: عقل وغير عقل، نكرة ومعرفة، جملة (إسمية وفعلية)، وملائمة الإعراب، وانتشرت كلمة تختلف عن اللغة العربية.

## (٤) نظام الصوت

الطلاب لديهم صعوبة في نطق غالبية الصوت، لأن هناك بعض الأصوات التي نادرا ما توجد في الإندونيسية. مثال: ث، ح، خ، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، غ.<sup>٣٨</sup>

أمّا مكان الحرف أو مخرج الحروف خمس أقسام:

(أ) الجوف، وحروفها: أ، و، ي.

(ب) الحلق، وحروفها: هـ، ع، غ، ح، خ.

(ج) اللسان، وحروفها: ق، ك، ج، ش، ي، ض، ل، ن، ر، ط، د، ت، ص، ز، ظ، ث، ذ.

(د) شفتين، وحروفها: ف، و، ب، م.

<sup>٣٨</sup> وامننى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٤٢.

هـ) خيشم، وحروفها حروف العُنة بشروط: النون التشديد؛ الميم التشديد؛ النون السكون يُقرأ إذغام بعُنة، إقلاب وإخفاء حقيقي؛ لَقِي الميم السكون بالميم أو الباء.<sup>٣٩</sup>

#### ب. مشكلات غير اللغوية

هناك المشكلات غير اللغوية من الكاتبين، منها: قال ومُنَى في كتابه " المشكلات غير اللغوية منها البيئة، الدوافع والرغبة، والطريقيّة". وقال أجيّف هيرماوان في كتابه " المشكلات غير اللغوية منها الإجتماعية والثقافة، وكتاب المدرس، والبيئة". وقال رضيّة زين الدّين والأخرون في كتابه: " المشكلات غير اللغوية منها: التربية، الإجتماعية والثقافة، والسياسة". من تلك المذكورة، تأخذ الباحثة الإستنباط أنّ مشكلات غير اللغوية هي: الإجتماعية والثقافة، السياسة، التربية، الدوافع والرغبة.

#### (١) السياسة

حتّى الآن، لم يُستعمل اللغة العربية كاملاً، إستعملتها لإرسال الخادمة الإندونيسى إلى البلاد الشرق الأوسط. وينبغى أن يُعرف لو كان بالسياسة كاملاً، يستطيع اللغة العربية أن يُستعمل كى مفتاح الفرصة الجديدة ومفيد أو تفضيل في شكل العمل الجماعي إستراتيجيا، المثال إقتصادية وتربية. والآخر، مشكلات سياسة الحكومية فى تحديد الوقت لتعليم اللغة العربية. هذه المشكلات مهمّة جدّا في إعطاء الفهم الشامل عن مادة اللغة العربية.<sup>٤٠</sup>

#### (٢) الإجتماعية والثقافة

<sup>٣٩</sup> غبران الرّشيد، *Juz'amma; Tajwid Warna* (سورابايا: ميديا دوتا ساهابات)، ٣٥-٣٦.

<sup>٤٠</sup> رضيّة زين الدّين، *Metodologi dan Strategi Alternatif*، ٢٦-٢٧.

الإجتماعية والثقافية للعربي مختلفة بالإندونيسي. وإحدى من مشكلاتها هي كانت العبارات والمصطلحات وأسماء الأشياء مختلفة بألفاظ الإندونيسي ويصعب فى تفهيمها خصوصا على من لم يعرف بالثقافية العربى.<sup>٤١</sup>

### (٣) التربوية

طول هذا العصر تعليم اللغة العربية لم تعصص بعناصر المناسبة منها المنهج وطريقة التعليم وكتب الدراسة ونفس المعلم.<sup>٤٢</sup>

(أ) المنهج هي معدّات التعليم الذى يعلم فى مؤسّسة التربوي. أمّ الموضوع من منهج ٢٠١٣ هي يجعل إنسان المنتج والمبتكر والمفاعل بتقوية الهيئة والبراعة والمعرفة.<sup>٤٣</sup>

المنهج الدراسية والتعلم كمثل روميو وجولييت. لايعنى روميو شيئا بدون جولييت وكذلك جولييت. بدون منهج جيد، فإن التعلم والتعليم لن يكون فعالا. وكذلك بدون تعليم جيد لا يكون المنهج له معنا.<sup>٤٤</sup>

(ب) طريقة التعليم هي ترتيب دور التعليم فى إستخدام مواد الدراسة إلى التلاميذ.<sup>٤٥</sup>

---

٤١ أحمد عزّاء، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٧٠.

٤٢ رضية زين الدين، *Metodologi dan Strategi Alternatif*، ٢١.

٤٣ مولياسا، *Pengembangan dan Implementasi Kurikulum 2013* (باندونج: رماجا روسداكاريا، ٢٠١٦)،

.٩٩

٤٤ وينا سنجايا، *Kurikulum dan Pembelajaran* (جاكرتا: كنجانا فرينادا ميديا، ٢٠٠٨)، ٢٤١.

٤٥ جامل سوفريهاتينيعروم، *Strategi Pembelajaran; Teori dan Aplikasi* (يوكياكارتا: الرّوز ميديا، ٢٠١٣)،

.٢٨١

ج) وكتب التعليم الذى لا يهتمّ بأصول إستخدام المواد ستكون مشكلات عند التعليم.<sup>٤٦</sup> والكتاب الذي يصلح للتدريس للأجنبي هو الذي يوصلنا للأهداف الأربعة وهي:

(١) أن تصبح لديه القدرة على سماع أصوات هذه اللغة بحيث إذا سمع منها شيئاً فهم ما يسمع.

(٢) أن يستطيع التحدث بها، وإذا تحدّث بشيء منها أمكن للآخرين فهم ما يبغى.

(٣) أن تكون لديه القدرة على القراءة بها مع فهم ما يقرأ.

(٤) أن يكون قادراً على الكتابة بها بطريقة صحيحة تمكن من يقرأ له من فهم ما يرمي إليه.<sup>٤٧</sup>

د) المدرّس هي المرّبيّ والأستاذ والمعلّم الذى يصل قدرته أو معلوماته إلى التلاميذ بدور التعليم.<sup>٤٨</sup>

(٤) البيئة

تعليم اللغة العربية في المدارس والجامعات في إندونيسيا البيئة تعليم اللغة المفعوليّة هي حمل المتعلّم إلى بيئة التعلّم. لكنّ في عمليّتها كان البيئة الاجتماعيّة مشكلة في تعليم اللغة العربيّة بإندونيسيا. درس اللغة العربيّة في دائرة كانت باللغة قومه. وتكون هذه جهة السلبى في تعليم

---

<sup>٤٦</sup> أجيّف هيرماوان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ١٠٦.

<sup>٤٧</sup> محمود إسماعيل صيني وعلي محمّد القاسمي، *السجل العلمى للندوة العالمية لتعليم العربية لغير ناطقين بها* (الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠)، ١٤٠.

<sup>٤٨</sup> جامل سوفيهاتينيعروم، *Strategi Pembelajaran; Teori dan Aplikasi*، ٩٠.

اللغة العربية. لأنّ اللغة العربيّة والإندونسيّة والقومية في إندونيسي متفرّقة.

٤٩

## ٥) الدوافع والرغبة

الرغبة ودفاع النفس. نقصان الرغبة والدفاع لتعلّم اللغة العربيّة تكون مشكلة وسببا في دنائة الإحترام اللغة العربيّة. فلذلك الشجاعة في تعليم اللغة العربيّة لا بدّ لأن ترقى.<sup>٥٠</sup>

## ٦. كان المدرّس جيدا

ليس كل مدرّس يقوم بتدريس اللغة العربية يصلح للقيام بتدريسها للأجانب لأن من شرط المدرس الصالح أن يكون معدا ومهيئا للتدريس بالطرق الحديثة المتبعة في تدريس اللغات الأجنبية بحيث يتمكن من الوصول بالطالب إلى الأهداف سالفة الذكر، وأن يكون قبل كل شيء قادرا على التحدث باللغة العربية الفصحى ويمارس الحديث بها دون سواها.

وحبذا لو كان المدرّس في المرحلة الأولى من تعليم العربية للأجانب يجيد اللغة الوطنية للدارس أو يجيد لغة أخرى يعرفها الدارس حتى يتمكن من ادراك الشاكل الخاصة التي قد تعترض سبيل الدارس، وخاصة مشاكل الأصوات والحروف التي قد لا يكون لها وجود في لغته، فيعمل على تكرار تدريسه على نطقها حتى يتمكن منها، وحتى يمكنه أيضا اطلاعه على المعنى الدقيق للكلمات والمهارات. وأما في المراحل المتقدمة منه في فضل ألا يعرف المدرس لغة الدارس حتى تكون لغة التدريس في هذه المرحلة هي العربية وحدها.<sup>٥١</sup>

<sup>٤٩</sup> أجيّف هيرماوان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ١٠٩-١١٠.

<sup>٥٠</sup> ومنى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٤٤-٤٥.

<sup>٥١</sup> محمود إسماعيل صيني وعلي محمّد القاسمي، *السجا العلمي للندوة العالمية لتعليم العربية لغير ناطقين بها*،

قال جمال معمور أسماني في كتابه، أنّ هناك أحوال ليكون المدرّس جيدا

كما يلي:

أ. مبصر المعرفة

لابد على المعلم لأن يتبع معرفة المتقدم، حتى يكون معرفته واسعة، عالميا، ومستجدات. ويكون التلاميذ مفروحا بأستاذ عالم، وواسع المعرفة. وبجانب ذلك نال التلاميذ معرفة جديدة حتى يكون شجاعة لهم لإتباع الدرس. وفهم التلاميذ بيان المعلم فهما جيدا. ويأثر أثرا في نفس التلاميذ.

ب. المواصلة

المعلم الذي يهتم بحال تلاميذه أحب من المعلم الذي لا يهتم به. وهذه أهمية موصلة المعلم بالتلاميذ. يخبره ويسئل عن حاله، ويشجعه. حتى يشعر التلاميذ مهتما بحاله ويكون المعلم جزء من نفسه.

ج. المحاورة

عمل المعلم ليس إلا يعلم التلاميذ في الفصل، لكنّ إحدى من عمليّتها يخرج قدرة التلاميذ، ولا يكون ذلك بطريقة المباشرة فقط بل يحتاج إلى الحاورة. فلذلك في هذه الطريقة المحاورة ممنوع ليكون المعلم أعرف الناس، وأمهر الناس، وأصدق الناس. لكنّ في هذا الحال قام المعلم بإعطاء التصحيح، والزيادة، والتصحيحة ويحقّق أجوبة الصحيحة.

د. ينسب الأساليب والعمل

كان التلاميذ مكسولا بالدرس إذا يوجه الأسلوب دون العمل. يحتاج العمل لإعطاء، والتطوير، والتوضيح المعرفة في فكر التلاميذ. وبالعمل أطور العلم سريعا مع التلاميذ يتمرن بعلوم الذي تعلّمها في الفصل.

هـ. التدرّج

تعلّم العلم هي عملية تدريجية من طبقة إلى طبقة أعلاه، هذا دليل على أهمية المادة الموصولة. وبهذا الحال ليكون المعلمّ حكيمًا بعدم إعطاء المعرفة والعلوم فجئة إلى التلاميذ. بل يؤتاه قليلا قليلا كي فهم التلاميذ.

و. إجابة جاذبية المتنوعة.

تعلّم العلم هي عملية تدريجية من طبقة إلى طبقة أعلاه، هذا دليل على أهمية المادة الموصولة. وبهذا الحال ليكون المعلمّ حكيمًا بعدم إعطاء المعرفة والعلوم فجئة إلى التلاميذ. بل يؤتاه قليلا قليلا كي فهم التلاميذ.

ز. عدم الإحتقار بالمادة

لابدّ على المعلمّ ليتركز برؤية وأمل وأهداف المرجوة عند التعليم. فلذلك لابدّ على المعلمّ لأن يجعل إعداد التعليم وأهدافها، وتقويمها. ليكون مقدارا وذكرًا على الإهمال. ولا بدّ للمعلمّ كتاب المذكرة التي يكتب فيه المواد الموصلة، أو أسئلة التلاميذ الذي لم يوجب بالمعلمّ. وعلى الأقل يستطيع المعلمّ لأن ينظر كتابه قبل الدراسة ويستعدّ الدرس الذي سيعلمه.

ح. لا يكبس ولا يرغم

لأن يعلم المعلم بدون لكبس والإرغام إلى لتلاميذ، لأنّه سيؤثر أثرا سلبيًا في نفسه. ويتمهّل في إعطاء المادة حتّى ينجح من الصعوبة بدقّة والجدّ والإجتهاد. وليرتّب التعليم لحفظ موازنتها من الكسل والتعب.

ط. المضحك في الخطير

إحدى من صفة المعلمّ الكامل هي المنافس، والنشيط، والمضحك. ولكنّ الضحك ليس الهدف التعليم لكنّه إلّا وسيلة لينتفش الأفكار ولإيضاع التعب.

PONOROGO

وهذا عمل المعلم لترتيب الأوقات وإيضاح التعب وصوبة الدرس. بإعطاء

الفكاهة لتشجيع التلاميذ.<sup>٥٢</sup>

٧. محاولات لحل مشكلات تعليم اللغة العربية

أ. طريقة حلّ مشكلات تعليم مهارة الإستماع

(١) مساعدة الدارسين على إدراك الهدف من الإستماع والرغبة فيه سواء أكان الهدف هو تمييز الأصوات أو متابعة الأفكار أو تحديد الأخطاء فيما يلقي عليهم.

(٢) جعل المادة المسموعة ملائمة لمستوى الدارسين وقدرتهم على الانتباه.

(٣) توجيه الدارسين ومساعدتهم على إعادة إلقاء ما سمعوه وتلخيصه وشرحه وتقويمه.

(٤) توجيه الدارسين نحو تنمية قدرتهم على تقوية نموهم في مهارة الإستماع ويتم ذلك لو استطاع كل دارس أن يسأل نفسه.<sup>٥٣</sup>

ب. طريقة حلّ مشكلات تعليم مهارة الكلام

(١) يحدد المدرس الصوتين موضع الاشكال عند طلابه

(٢) يختار المدرس عددا كافيا من الثنائيات الصغير التي يتقابل هذان

الصوتان. ويستحسن أن يكون التقابل فى مواقع أولية ومواقع وسطية ومواقع ختامية. ولنفرض أن الصوتين هما ك\, ق\.

(٣) يبدأ تدريب الكلام بأن يتكلم المدرس الكلمة والطلاب يستمعون ثم يرددون المجموعات ثم فردية.

---

<sup>٥٢</sup> جمال معمور أسماني، *Tips Menjadi Guru Inspiratif, Kreatif, dan Inovatif* (يوكياكرتا: ديفا فريس،

٢٠١٥)، ١١٩-١٣٧.

<sup>٥٣</sup> محمود كامل الناقة ورشدى أحمد طعيمة، *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها* (مصر: إيسيسكو،

٢٠٠٣)، ١١٦-١١٧.

- ٤) يجب على المعلم أن يستخدم العربية الفصيحة فى تدريسه وأن يتعد عن اللهجات العامية، لأن العربية الفصيحة هى لغة القرآن ولغة العلم والثقافة وهى اللهجة الموحدة للشعوب العربية واللهجة المنشودة للأمة الإسلامية.
- ٥) على المعلم أن يعرف الأصوات العربية التى يصعب على طلابه وأن يعطى هذه الأصوات إذا إهتماما أكبر وتدريب أكثر من الأصوات السهلة.
- ٦) يجب أن يهتم المدرس بالكلام الصحيح، ليس فى ما يتعلق بالفونيمات القطعية فقط أى بالصوامت والصوائى، بل عليه أن يعنى بالفونيمات الفوققطعية أيضا، أى النبرات والفواصل والأنغام.<sup>٥٤</sup>

ج. طريقة حلّ مشكلات تعليم مهارة القراءة

لتحسين قدرة الطلاب على القراءة والإستيعاب، من الممكن اتباع عدة أساليب منها :

- ١) استخدام المعاجم. من الضرورى أن يدرّب المدرس طلابه على استخدام المعجم ذى المداخل العربية. وهذا يستدعى تدريسهم الترتيب الألفبائى الذى تبنى على أساسه المعاجم. كما ينبغى تدريسهم طريقة بناء المعجم على أساس الجذور ليعرفوا كيف يستخرجوا منه كلمة بالرجوع إلى جذرها الثلاثى. واستخدام المعجم لا يكون من اجل استخراج الجذر أو الاشقاقات أو التهجئة أو الوظيفة النحوية أو الاستعمال.
- ٢) التعريف بالحروف الزائدة. من المفيد أن يعرف المدرس طلابه مباشرة بالحرف الزائدة التى تكتب ولا تكلم عند القراءة.

<sup>٥٤</sup> الخولى، أساليب، ٥٧.

٣) تطوير السرعة القرائية. من الضروري أن يكتسب الطلاب سرعة متزايدة في القراءة مع الإحتفاظ بدرجة جيّدة من الإستيعاب.

٤) الاشتقاقات. من المفيد للطلاب أن يعرف نظام الاشتقاق في اللغة العربية. ولذا يجب أن نعمله كيف نشق من الفعل مصدرا واسم فاعل واسم مفعول واسم مرة واسم نوع واسم زمان واسم مكان وصفة مشبهة وصيغة المبالغة. وسوف يعود هذا عليه بالنفع في القراءة، لأنّ معرفته المسيقة لفعل ما فقط سوف تمكنه من فهم أي مشتق من هذا الفعل إذا كان يعرف نظام الصرف والاشتقاق في العربية.

٥) البطاقات الومضية. هي بطاقة ورقية مكتوبة عليها كلمة أو جملة تعرض على الطلاب لمدة وجيزة لا تتجاوز ثانيتين أو ثلاث ثم تخفى عنهم. ويطلب منهم عند عرضها أن يقرؤوا ما على البطاقة.

٦) بناء الفقرة. من المفيد للطلاب أن يعرف البناء العادي للفقرة، إذ ستجعله هذه المعرفة أقدر وأسرع في استيعاب ما يقرأ. زمن المعروف أن الفقرة تبدأ عادة بجملة رئيسية تتلوها جمل ثانوية تشرحها.

٧) العلاقات الدلالية. من المفيد أيضا ان يعرف الطلاب انواع العلاقات المختلفة بين الجمل الفقرة الواحدة بشرط أن يتناسب ذلك مع سن الطلاب ومستواهم.<sup>٥٥</sup>

د. طريقة حلّ مشكلات تعليم مهارة الكتابة

(١) كتابة الإملاء

أ) أن يصحح الطالب أخطاءه بنفسه ولنفسه، وذلك عن طريق كتابة المعلم للقطعة على السبورة، ويطلب الطلاب بقراءة ليوازنوا بينها وبين

<sup>٥٥</sup> نفس المرجع، ١٢٧-١٢٦.

ما كتبوا، ويضع التلميذ خطأ تحت الخطأ، ثم يكتب الصواب في  
الصفحة المقابلة، أو فوق الكلمات الخطأ، ولهذه الطريقة مزايا، أنها  
تبعث في الطلاب النقة بالنفس، وتشعرهم بوجودهم وشخصياتهم،  
وتعودهم الأمانة والصدق وتحمل المسؤولية، والإعتراف بالخطأ في  
شجاعة، وتدريبهم على التعلم الذاتي، كما أنها تدل على ثقة المعلم  
بطلابه.

(ب) أن يتبادل الطلاب الكراسات، ويصحح كل طالب لزميله وذلك بعد  
عرض القطعة على التلميذ لقراءة، تعاد الكراسات إلى أصحابها،  
ليعرف كل طالب خطأه، ويكتب الصواب، إما فوقه، أو في الصفحة  
المقابلة.

(ج) أن يصحح المعلم الدفاتر بنفسه، وهذا التصحيح إما أن يكون داخل  
الفصل، وأمام كل تلميذ، وحتى يتابع المخطئ تصحيح خطأه،  
ويسأل عما لا يفهم، وهي تصلح للفصول القليلة، وعلى شرط شغل  
التلاميذ بعمل آخر كالقراءة الحرة.<sup>٥٦</sup>

(٢) كتابة الإنشاء موجهة

(أ) ليست جميع أنواع التمرينات الكتابة المقيدة بنفس الدرجة من  
السهولة. ولذا يتوجب على المعلم أن يختار منها ما يناسب  
المستوى اللغوي لطلابه.

(ب) يجب أن يأتي تمرين الكتابة المقيدة بعد شرح المعلم للتركيب  
الذي يعالجه التمرين وتدريب الطلاب عليه شفويا.

<sup>٥٦</sup> مصطفى رسلان، تعليم اللغة العربية، ٢٣٥-٢٣٦.

ج) يجب أن تكون كلمات التمرين مألوفة لدى الطلاب، أى سبق لهم أن تعلموها.

د) بعد ان يكتب الطلاب التمرين، يتم تصحيحه عن طريق التصحيح الذاتى حيث يقوم كل طالب بتصحيح ما كتب بمقارنته مع الإجابات النظمودجية، أو عن طريق تصحيح المعلم لما كتب كل طالب.

هـ) يجب أن يتناقش المعلم مع طلابه فى أخطائهم الشائعة المزيد من التدريبات والتمرينات لمعالجة هذه الأخطاء.

و) يعيد كل طالب كتابة التمرين كله أو الجمل الخاطئة فقط.<sup>٥٧</sup>

### ٣) كتابة الإنشاء الحرّة

أ. اصتياه الأخطاء. بموجب هذا الاتجاه يقوم المعلم باصطياد كل خطأ يراه فى كتابة الطالب ويضع عليه علامة مميزة أو يضع تحته خطأً أو يكتب البديل الصحيح.

ب. الإنتقاء. بعض المعلمين يرى أنه من الأوفر لوقت المعلم وجهده ومن الأنفع للطالب أن يتم انتقاء بعض الأخطاء فقط وتصحيحها.

ج. التصحيح المفصّل. هنا يقوم المعلم بكتابة البديل الصائب لخطأ الطالب، أى أن المعلم يضع خطأً تحت الخطأ ويكتبه بالصورة الصحيحة.

<sup>٥٧</sup> الخولى، أساليب، ١٣٩-١٤٠.

د. التصحيح المرمّز. هنا يقوم المعلم بوضع خطأً تحت الخطأ

ويكتب فوقه أو تحته رمزاً يدل على نوعيه الخطأ.<sup>٥٨</sup>

هـ. أمّا محاولة المشكلات من تعليم المفردات التي تستطيع بطريقتين كما يلي:

(١) التعليم الحقيقية بالتدريب السياقية

يستعمل المدرس هذا التدريب بالحوار أو الأسئلة و الأجوبة.

(٢) التعليم العملية بالتدريب غير السياقية

يستعمل المدرس هذا التدريب بالصور أو الإشارة أو التعريف أو الترجمة

أو لإشتقاق أو غيرهم.<sup>٥٩</sup>

و. أمّا محاولة المشكلات من الدوافع والرغبة كما الحاجة فيما يلي:

(١) عطاء الإحترام لأن عمل التعلّم جيداً

(٢) يناسب عطاء الدرجة بمقارنة تحقيق التعلّم

(٣) عطاء التمنيات والحمدية

(٤) جعل التعاون والمسابقة.<sup>٦٠</sup>

---

<sup>٥٨</sup> نفس المرجع، ١٥٠-١٥١.

<sup>٥٩</sup> زلهانان، *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*، ١٠٩-١١١.

<sup>٦٠</sup> أومار حمالك، *Psikologi Belajar dan Pembelajaran* (باندونج: سينار بارو ألغينسيندو، ٢٠١٤)،

## الباب الثالث

### منهج البحث

#### مدخل البحث ونوع البحث

إستخدمت الباحثة المدخل الكيفي الوصفي عن تعليم اللغة العربية لطلاب الفصل الاول من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو ( *Qualitative Research* ). والبحث الكيفي هو إجراءات البحث التي تنتج البيانات الوصفية ( *Data Descriptif* ) كالأصوات المكتوبة أو من ألسنة الأشخاص وطبائع المتألمة.<sup>٦١</sup> يؤخذ مدخل الكيفي لأن تحديد البحث يستعمل على طريقة ولا يستعمل على عدديّ ( *Numerik* ).

فقد تابعه في ذلك سوتيرسنوهادي الذي يقول أن البحث ينقسم إلى ثلاثة بالنظر مكان البحث وهي:<sup>٦٢</sup>

١. البحث المعملّي
٢. البحث المكتبي
٣. البحث الميداني

ولهذا يدخل البحث العلمي في جنس البحث الميداني ومطالعة الميداني الذي يقصد هذا وهي لنيل المعلومات الكاملة ولتقرير عمل الذي سيأخذ بخطوة المهمة في البحث العلمي.

<sup>٦١</sup> مارغونو، *Metode Penelitian Pendidikan* (جاكرتا: رينيكاجفتا، ٢٠٠٣)، ٣٦.

<sup>٦٢</sup> سوتيرسنو هادي، *Metodologi Research* (جوكجاكارتا: أندى أوفسيت، ٢٠٠٠)، ٤.

## ﴿ب﴾. حضور الباحثة

حضور الباحثة تتعلق بهذا البحث الكيفي تعلقا أكيدا لأن الباحثة هي إحدى الوسائل الدراسية الشخصية. لجمع البيانات في المنهج العلمي، أدوات البحث العلمي المستخدمة هي الإختبار التحريري أو الإستفتاء أو الوسيلة الأخرى. الشخص هو الوسائل الأفضل لجمع البيانات. الشخص هو الوسيلة المتصلة بالمخبر ويقدر على فهم أنواع التبادلات في الميدان والحصول عليها.<sup>٦٣</sup>

## ﴿ج﴾. موقع البحث

موقع في هذا البحث هو الفصل الاول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو.

## ﴿د﴾. مصادر البيانات

معنى مصادر البيانات في هذا البحث هو موضوع حيث يمكن الحصول على البيانات.<sup>٦٤</sup> وأما مصادر البيانات التي تطلبها الباحثة في هذا البحث العلمي هي:

١. مصادر البيانات البشرية

أ. رئيس المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

ب. مدرّس المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

ج. طلاب المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

---

<sup>٦٣</sup> ليكسى ج. موليوغ، *Metodologi Penelitian Kualitatif* (باندونج: رماجا رسدا كاريا، ٢٠١٤)، ١٦٨.

<sup>٦٤</sup> سوهرسيمي أريكونتا، *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (جاكارتا: ريناكا جيفتا،

٢٠٠٦)، ١٢٩.

٢. مصادر البيانات غير البشرية

تحصل هذه البيانات من الوثائق والسجلات والكتب التي لها اتصال وثيق بالبحث.

### ﴿ه﴾ أساليب جمع البيانات

إستخدمت الباحثة الأساليب لجميع البيانات، كما يلي:

#### ١. طريقة المقابلة (Interview Method)

طريقة المقابلة هي الطريقة لجمع البيانات التي ترجى منها المواصلة المباشرة بين الباحث والمخبر.<sup>٦٥</sup> وتنقسم المقابلة على قسمين هما المقابلة التركيبية والمقابلة غير التركيبية.

طريقة المقابلة هي المحادثة بين الشخص والآخر لنيل البيانات بأسلوب الأسئلة.<sup>٦٦</sup> الهدف من استخدام هذه الطريقة هو نيل البيانات عن مشكلات تعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨. واستخدمت الباحثة هذه الطريقة لجمع البيانات من:

- أ. رئيس المدرسة الدينية عن مشكلات تعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨.
- ب. مدرس رئيس المدرسة الدينية عن مشكلات تعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨.

<sup>٦٥</sup> ليكسي ج. ميلينونج، *Metode Penelitian Kualitatif*، ١٨٦.

<sup>٦٦</sup> سوغيونو، *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (باندونج:

ألفايتا، ٢٠١٥)، ٣١٧.

ج. طلاب المدرسة الدينية عن مشكلات تعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو السنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨.

## ٢. طريقة الملاحظة (Observation Method)

عندما يفكر الباحث في دراسة نوعية فإنه يضع في اعتباره القيام بجمع معلومات عن طريق الملاحظة. فالملاحظة هي عملية جمع المعلومات عن طريق الملاحظة الناس أو الأماكن.<sup>٦٧</sup> طريقة الملاحظة هي طريقة البحث بالملاحظة على موضوع البحث ملاحظة بالمشاركة أو بدون المشاركة.<sup>٦٨</sup> إستخدامت الباحثة هذه الملاحظة للحصول على البيانات عن مشكلات تعليم اللغة العربية التي يواجهها طلاب الفصل الأول المتخرجون من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو ومحاولاتها.

## ٣. الطريقة الوثائقية (Documentary Method)

طريقة الوثيقة هي طريقة طلب البيانات أو متغيرات مكتوبة فإنّ الوثيقة هي كلّ البيانات مكتوبة أو الشربة المقيد بالبحث أما بالكتابة و الصورة و غير ذلك.<sup>٦٩</sup> إستخدمت الباحثة الطريقة الوثائقية لنيل البيانات عن بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو، كما يلي:

أ. تاريخ التأسيس والموقع الجغرافي بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو.

ب. أحوال المعلمين والتلاميذ بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو.

ج. تركيب منظمة بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو.

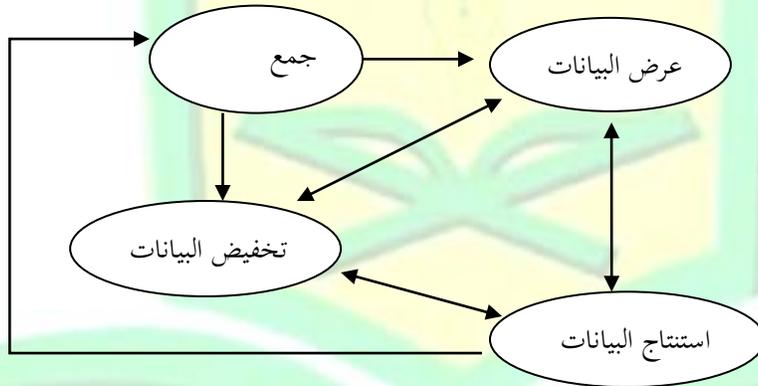
<sup>٦٧</sup> مندر الضامن، أساسيات البحث العلمي (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧)، ٩٤.

<sup>٦٨</sup> سوغيونو، *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*، ٢٠٤.

<sup>٦٩</sup> نفس المرجع، ٣٢٩.

## ❖ تحليل البيانات

يعمل تحليل البيانات في البحث الكيفي هي قبل في الميدان وحينما في الميدان وبعد انتهاء من الميدان. وقال ناسوتيون: "بدأ تحليل البيانات مند تعبير المسئلة، قبل دخول الميدان، ويستمرّ حتّى كتابة نتيجة البحث.<sup>٧٠</sup> في هذا البحث استخدمت الباحثة أسلوب تحليل البيانات هي تحليل وصفي كيفي ميلس (Miles) وهو بيرمان (Huberman).



### ١. تخفيض البيانات

الغرض من تخفيض البيانات هي تلخيص وإختيار البيانات المهمة من حيث الموضوع والشكل. والبيانات المختارة والواضحة يسرت الباحثة في جمع البيانات وبحثها إذا احتاجت الباحثة ويمكن استعمال الآلة الإلكترونية كالكومبيوتر للمساعدة في تخفيض إليها البيانات بالرموز المعينة.<sup>٧١</sup> وهي عملية إختيارية وتركيز الإهتمام وتبسيط ملخص وتحويل البيانات الظاهرة في الميدان. في هذا البحث

<sup>٧٠</sup> نفس المرجع، ٣٣٦ - ٣٣٧.

<sup>٧١</sup> نفس المرجع، ٣٣٨.

تحصل الباحثة على البيانات من المقابلة والملاحظة والوثيقة المعقدة في التعليم والأعمال اليومية من المدرس ثم تخفيضها باختيار وتحديد عن الأحوال الأصلية المتعلقة بعملية تعليم اللغة العربية.

## ٢. عرض البيانات

بعد نهاية تخفيض البيانات فالخطوة بعد ذلك عرض البيانات بعرض البيانات تسهل في فهم ما وقع وتنظيم العمل مؤسسا على ما حصل من الفهم.<sup>٧٢</sup> عرض البيانات هو تأمل في تركيب الإعلام على شكل نظام خاص لتسهيل الفهم عن معناه. وبعد تخفيض البيانات ثم تعريضها بتصميم على شكل تفسير السرد الأخبار. في هذا البحث عرضت الباحثة البيانات بنظام خاص عن مشكلات تعليم اللغة العربية.

## ٣. استنتاج البيانات

الخطوة بعد عرض البيانات هي أخذ الإستنباط والبرهنية. والإستنباط الأول لم تبق في الحكم اذا أتت الأدلة الجديدة والأرجح في جمع البيانات بعدها. ولكن اذا كان الإستنباط الأول تنسب وتتفق بالادلة الراجعة والصحيحة. حينما رجع الباحث في الميدان البحث وجمع البيانات، فالإستنباط الأول سمي الإستنباط الراجعة الصحيحة. إذا استنباط بحث كيفى أو نوعى فقد أجاب في تحديدها ولم تبق وتتسع حينما ذهب الباحث أو الباحثة في ميدان البحث.<sup>٧٣</sup>

## ﴿﴾ فحص صحة البيانات

استخدمت الباحثة ثلاث طرق لفحص صحة بيانات هذا البحث:

<sup>٧٢</sup> نفس المرجع، ٣٤١.

<sup>٧٣</sup> نفس المرجع، ٣٤٥.

## ١. تطويل الإشتراك

كانت الباحثة وسيلة في البحث النوعي. ويشترك وقتا طويلا في ميدان البحث. وفائدة هذا التطويل لترقية نوعية صحة البيانات.

## ٢. مواظبة التأمل

الغرض من مواظبة التأمل إيجاد الخصائص والعناصر المناسبة بالمسألة المطلوبة ثم ركزت الباحثة في هذه الخصائص والعناصر بالتفصيل. وبعبارة أخرى إذا كان تطويل الإشتراك يعطى الغرفة فمواظبة التأمل يعطي التعمق.

## ٣. المنهج التثليثي

المنهج التثليثي هو أسلوب فحص صحة البيانات الذي يستفيد شيء آخر من خارج البيانات لأغراض التحقق أو مقارنة للبيانات. والأكثر من استخدمه هو فحص من مصادر أخرى.<sup>٧٤</sup>

## ح. خطوات البحث

البحث الكيفي لا يمكن فصله عن خطوات البحث، خطوات البحث لها خصائصها أساسية هي أن الباحثة كوسيلة البحث، فلذلك فإن خطوات البحث في البحث النوعي تختلف عن خطوات البحث في غيره. أما خطوات البحث في البحث النوعي تنقسم إلى ثلاث خطوات:

١. خطوة تخطيط البحث، هذه الخطوة تنفذ بأمر آتية:

أ. كتابة تخطيط البحث

ب. إختيار ميدان البحث

ج. إرادة الإذن

<sup>٧٤</sup> ليكسي ج. موليوغ، *Metodologi Penelitian Kualitatif*، ٣٢٦-٣٣٠.

- 
- د. استكشاف أحوال الميدان
- هـ. إختيار المخبر والإنتفاع به
- و. إعداد أدوات البحث
٢. خطوة تنفيذ البحث، هذه الخطوة تنفذ بأمر آتية
- أ. فهم ميدان البحث وإعداد النفس
- ب. دخول الميدان
- ج. الإشتراك فى جميع البيانات
٣. خطوة تحليل البحث
- فبعد أن إجتمعت البيانات كما أرادتها الباحث قام الباحث بتحليلها على الطريقة الوصفية النوعية.

## الباب الرابع عرض البيانات

### عرض البيانات العامة .

#### ١. تاريخ تأسيس المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

إسم الدوريساوو يقع من مكان الذي في دائرة قرية النولوغاتين في ناحية فونوروغو، وبمسافة نصف الكيلومتر من مدينة فونوروغو في جهاد الشمال الشرقي. وليس إسم الدوريساوو اسم الذي العازل لعامة الناس. وهذا حقيقة كما قاله بعض الناس الذي يقوم في هذه القرية، بل خارجها. ويقول كثير من الناس كشيوخ في المجتمع، وقرية الدوريساوو هي منطقة التي محسوب من مسكون (بالجان) قديما، إلا من معيئة أو من له علوم رفيع وعلي الذي يمكن البقاء في هذا دوريساوو.

كانت منطقة دوريساوو قديما في قطعة (*tanah perdhikan*) الذي تعطي كهدية من أمير فونوروغو إلى كياهي عبد الوهاب. وهو الجنود المفضلة والمحبوبة للأمير ديفونوغورو الذي يتبع أن يغزُ بهولاندا، ثم المتمركزة في فونوروغو مع أبيه الذي يسمى سيّد فرونوديفو. فكان هذه القرية تسمى بدوريساوو من كياهي عبد الوهاب، وكان الشخص الذي قدّم على دوريساوو أولا. وكان أحوال التي إرتبط باسم دوريساوو، يعني:

أ. دوريساوو من كلمة جاوى يعنى "يُزرع ساوو" (*ditanduri sawo*)، فأما ساوو هو الإشارة من شخص الماض فى دعوة شريعة الإسلام.

ب. دوريساوو من كلمة "دار الثواب" يعنى منزل الذي كامل من الثواب.

ج. دوريساوو بمعنى "صَوُو...". يعني لعلى الشخص بعد من هذا المكان سيصور الشخص في صراط المستقيم.<sup>٧٥</sup>

فكان في دوريساوو ينشأ المسجد كمركز للعبادة. ينشأ المسجد في دوريساوو سواء من حيث العبادة والتعليم الديني. ويتضح الطبيعية من وجود الشجرة الساوُو الذي يبلغ تسعة شجرة ولكن الآن يعيش خمسة شجرة فقط. لأن يقطعها لبنى كمكان للتعلّم وهلكت بعض منها للمطر.

وبعد وفاة كياهي عبد الوهّاب الحاج، وكان درجة الأمير الذي يقومها زوج إبنته هو كياهي داود، وهو زوج من الأبنة الصغري لكياهي عبد الوهّاب. وكياهي أبو داود في حياته تعلم من كثير كياهي ومن كثير الأماكن حين ٣٣ سنة، يبدأ من الشيخ علي ريشا جبل قُبَيْش مكة المكرمة إلى كياهي فاضل الحاج من كياهي غينتان فونوروغو. وكان كياهي أبو داود أول من وضع الطريقة النقصبندية ومئسسها في منطقة دوريساوو حتى فونوروغو. بتأسيس الطريقة، نشأت قرية دوريساوو من حيث أيّ وجوه، ولا سيما في مجال التعليم الديني.

وبقدر ١٨٩٠ سنة، بني كياهي داود مساكن أمام المسجد كمكان الإقامة للطلّاب الذين يطلبون علوم الدين له. جاء الطلاب لحضور تعلّم كتب التراث في المسجد. وفي ذلك الوقت، يقوم مركز التعليم في المسجد. ثم أعطيت ذلك المساكن باسم المعهد الدوريساوو.

وفي ذلك الوقت، نشأت التربية في المعهد والمسكن بأنواع نشاط التعليم: الجمعية الطريقة النقصبندية، المدرسة الدينية الشافعية في المساء واليلة، التعليم الرسمي في الصباح وهو المدرسة الثانوية والعالية معلّمين فوترا، والجامعة وهي

<sup>٧٥</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 01/D/01-VI/2018 فى الملحق هذا البحث.

الأكاديمية الشريعة باسم عبد الوهاب، وأمّا الآن يسمّى باسم الجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو.<sup>٧٦</sup>

وبعد وفاة كياهي داود، والأنشطة التعليمية التي عقدها أبنائه. أمّا التعليم الذي يديره كياهي خازن داودي، وأمّا المسجد ومجلس الطريقة مفوّض إلى كياهي دميّاتي داودي.

وأمّا تحت قيادة كياهي خازن الداودي فتُسمّى المعهد دوريساوو بالمعهد الأوّلية الشافعية دوريساوو. بإعطاء اسم "الأوّل" ومعناها يعني المعهد الذي يُتّسس في قرية دوريساوو أوّلاً، ومعنى الآخر هو إختصار من دفاع المعهد. وحين أنّ اسم الشافعية ولها معنى مجموعة من مذهب الإمام الشافعي. وهو أن يُنفّذ بإجراء النشاط الجديد من المعهد المقصور أي يطلب الطلاب علوم الدين في المعهد مقصورة، سواء كان إجراء النشاط الجديد بإقامة المعهد للبنات أيضاً، وذلك المعهد يتقدّم في فونوروغو، وعلى الرغم عن صناعة المعهد المقصور أو بنظام طلب علوم الدّين ولا يقوم في المعهد. وإلى جانب المدرسة الدينية، نشأ التربوي الرسمي أو المدرسة معلمين. واستمرّ إقامة المدرسة الثانوية الجهه وهي المدرسة التي تنفيذ تعليمها بعد الظهر.

وبعد وفاة كياهي خازن داودي، كان المعهد برئاسة عافندي هارون يعني زوج من بنت لكياهي دميّاتي الحاج وكياهي أحمد مزّيّن الحاج، وأمّا المدرسة الرسمية التي عقدها كياهي مندير سُناني هو ابن كياهي خازن الذي شغل بمنصب رئيسية المدرسة الثانوية الجهتية حتّى الآن. ولأن سبب اختلافات بين المديرين في المدرسة الثانوية والمعلمين في السنة ١٩٩٩، انتقل المدرسة الثانوية والمعلمين الي قرية جوكرو منغالان (Cokro Menggalan)، وبقي المدرسة الثانوية الجهتية في

<sup>٧٦</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 01/D/01-VI/2018 في الملحق هذا البحث.

السنة ١٩٩٩. وحين توفي كياهي عافندي، فكان المعهد الشافعية الأولية والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو في حين التأخر، إلا بعض الطلاب الذين يقيمون في ذلك المعهد الشافعية الأولية والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو، وهذا يدلّ على أنّ المعهد الشافعية الأولية دوريساوو في التاريخ القبيخ.<sup>٧٧</sup> ورئيس المعهد القاديم، بعده كياهي ساموري يوسف في السنة ٢٠٠٠. ونشأ المعهد الشافعية الأولية والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو باستخدام تنفيذ النشاط المتنوع، سواء كان من حيث التعليمية الدينية أو مجلس الطريقة والذكر الذي يستمرّ ولا يزال أن يعملها حتى الآن هذا تحت وصاية كياهي أحمد مزين يعني ابن كياهي دميّاتي، وأما تنفيذة النشاط التعليمية التي تمسكها كياهي ساموري يوسف.

ويعسد ذلك المعهد الشافعية الأولية والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو لتحسين نفسها، وفي السنة ٢٠٠١ سيفتح البنات للبنات، وبعد ذلك يستمرّ تنفيذ النشاط الجديد في أي مجال، وهي: بناء مساكن لطلاب وألة في المعهد، وإصلاح المسجد. وفي حين من حيث التعليمية لإصلاح المواد التي تدرّسها في المعهد الشافعية الأولية والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو وهي باستخدام من المواد السلفية والحديثة. وستهدف هذه الصّناعة لإصلاح الطلاب المتخارجين من المعهد الشافعية الأولية والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو، ولهم إستطاعة قدرة علوم الدين وامعارف بصفة العامّة.

والآن، المعهد الإسلامية الشافعية في مؤسسة الحُسنى تحت رئيس كياهي سامورى يوسف الحاج نجاح كثير. في السنة ٢٠١٨، مع كياهي أحمد مزين وسيد رفيق وسيد عفيف، ينظم المعهد للأبناء والمعهد للبنات، وطريقة نقصبندية،

<sup>٧٧</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 01/D/01-VI/2018 فى الملحق هذا البحث.

والمسجد، والمدرسة الدينية، والمدرسة الرسمية (روضة الأطفال والمدرسة الابتدائية الكوثر) والمدرسة تحفيظ القرآن.<sup>٧٨</sup>

## ٢. الموقع الجغرافي لمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

المقصود من الموقع الجغرافي هو المكان الذي يوجد فيه المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو وتنفيذ نشاط كمؤسسات التربية والمكان العملية التعليمية. وهذه المعهد أو المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو لها موقع استراتيجي وهو في داخل المدينة وعلى مقربة من النوعية المؤسسات التعليمية، ويسهل لطلاب المدرسة الدينية دوريساوو للوصول إلى المدرسة العامة. ومن نتائج الملاحظة في المدانية التي كتبها المؤلف إعطاء البيانات عن الموقع الجغرافي فضلا عن حالة المعهد والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو، وهي كما تلي: المعهد والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو في قرية دوريساوو وفي دائرة القرية نولوغاتين وفي ناحية فونوروغو وفي مدينة فونوروغو في الشارع لاوو في الطريق الضيق الرابعة والنمرة خمس والثلاثون في دوريساوو نولوغاتين فونوروغو، وصائبها كما تالي: المجاورة بشرقى بحدّ إلى قرية كيراجان في دائرة القرية جوكرو معغلان، المجاورة في دائرة القرية نولوغاتين ومن وسط المدينة فونوروغو بقدر إحدى الكيلومتر إلى الشمال الشرقى. ومن موقع الجغرافي توجد المعهد والمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو مكان إستراتيجية لتعلم، بعيدا ضواها المدينة، ويمكن أن يكون ساكنة في العملية التعليمية.<sup>٧٩</sup>

<sup>٧٨</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 01/D/01-VI/2018 في الملحق هذا البحث.

<sup>٧٩</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 02/D/02-VI/2018 في الملحق هذا البحث.

### ٣. الرؤية والبعثة وأهداف المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

وأما الرؤية والبعثة وأهداف المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو يجب على كل التأسيس الرؤية والبعثة والأهداف لتحقيق أهداف المؤسسة. وهي كما يلي:<sup>٨٠</sup>

أ. الرؤية، وهي رؤية المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو هو لإصلاح و طباع الأولاد بأخلاق الكريمة.

ب. البعثة، وهي طباعة أولاد الإسلام الذي أن يستطيع على فعل العبادة الجيدة، وتنفيذة الشريعة الإسلامية بشكل صحيح، ونشر شعائر الإسلام.

ج. والأهداف، وأما الأهداف التي تتعين تحقيق المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو وهو لإيصال الطلاب ليكون لهم الرجل المخلص والتقوى والأخلاق الكريمة وقدرة العلوم ومعارف الدين والعام وقادرة على التعبير على أنفسهم في الحياة العامة والدين.

### ٤. تركيب المنظمة المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

تركيب المنظمة المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو ويمكن تنظيم المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو كمؤسسة التي توجد فيها مختلف العناصر والأفراد التي تحتاج وعاء على شكل تنظيم لتنفيذه التربية والتعليم بحيث يمكن تنفيذها بإجراء الطلاقة إلى تحصيل تحقيق الأهداف المثبوت. ومن المتوقع تنظيم إدارة كل فرد لتعاون معا في الوظيفة وقدرة حقّ تنفيذه وفقا لتحقيق الأهداف المشتركة.

<sup>٨٠</sup> أنظر نسخة الوثيقة بالرقم: 03/D/03-VI/2018 في الملحق هذا البحث.

في إعداد تنظيم المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو باستخدام تعيين ما يصل ويثبت فيها، وهذا تركيب المنظمة أن يجعلها لسهل على النظام الذي متعينٌ لمنع إساءة إستعمال الحقوق والالتزامات للآخرين.<sup>٨١</sup>

فأما الوسائل واللوازم في المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو. يمكن الوسائل واللوازم الذي يصلح لمساعدة في العملية في المؤسسات التعليمية. ومن نتائج الملاحظات الميدانية التي قام بها المؤلف، كان الوسائل اللوازم في المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو هي كما في الملحقة الوثيقة.

#### ٥. أحوال المدرسين والطلاب المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

بيانات الأستاذ والأستاذة وطلاب المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو وتمكن في عملية التعليم والتعلم في المدرسة او المعهد أن يكون فيها المدرسون والطلاب. وأما عدد الأساتيد في المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو في العام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ ما يصل إلى ٢٢ شخصا، كما في النسخة الوثيقة.<sup>٨٢</sup> وعدد طلاب المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو في العام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ هو ١٢٢ أبناء، والذي يتكون من ٥٥ من الطلاب و٦٧ من الطالبات، وأما الطلاب الذين متخرجون من العمومية ١٨ أبناء كما في الملحقة الوثيقة.<sup>٨٣</sup>

---

<sup>٨١</sup> أنظر إلى نسخة الوثيقة 04/D/04-VI/2018 في الملحق هذا البحث.

<sup>٨٢</sup> أنظر إلى نسخة الوثيقة 05/D/05-VI/2018 في الملحق هذا البحث.

<sup>٨٣</sup> أنظر إلى نسخة الوثيقة 06/D/06-VI/2018 في الملحق هذا البحث.

## ﴿ب﴾. عرض البيانات الخاصة

### ١. مشكلات تعليم اللغة العربية التي يواجهها طلاب الفصل الأول المتخرجون

من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

التعليم هو عملية التعلّم بين الأستاذ والتلميذ. وهذه العملية قد حدثت في معهد دوريساوو. وإحدى من التعليم في هذا المعهد هي تعليم اللغة العربية. وأمّا الهدف من الطلاب في تعليم اللغة العربية كما قالت نوفسا نور ويانا أنّها تتعلّم اللغة العربية لأنّها تريد أن تفهم اللغة العربية جيّدا، لا سيّما اللغة العربية هي لغة القرآن ولغة في يوم الأخيرة.<sup>٨٤</sup> وزاد الأستاذ أغوس فخر الرازي أنّ هدف تعليم اللغة العربية هي كي يفهم التلاميذ بنصوص العربية، ويفهمون ما يسمعون من كلام العربيّين، ثمّ يجيئون لسانا أم كتابة.<sup>٨٥</sup>

ينبغي على كل الطلاب في تعليم اللغة العربية ليلبغ الأهداف كما قبل، لكنّ أهداف بعض من الطلاب الأول في المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو لا كما قد ذكر. كما قالت ستي خليفة، تدخل الفصل في تعليم لضرورة أي يتعلمون اللغة العربية إلّا لأداء واجبة المعهد أي مضطرا، وقالت أيضا أنّها تشعر جديدا في تعليم اللغة العربية لأنها من المدرسة الابتدائية العمومية حتى المدرسة الثانوية العمومية، إذن تشعر مشكلات تعليم اللغة العربية كثيرة.<sup>٨٦</sup>

اللغة العربية هي لغة القرآن، ولغة الأخرة، ولغة المسلمين، ولغة العالم. ولكنّ بعض من الطلاب يتعلّمون اللغة العربية مضطرا كما قالت ستي خليفة أنّها

---

<sup>٨٤</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>٨٥</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 01/W/24-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>٨٦</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 08/W/31-V/2018 في ملحق هذا البحث.

تشعر بالصعوبة فى التعليم اللغة العربية وتتعلّمها إلا لأداء واجبة المعهد. وتكون هذا إحدى من مشكلة فى تعليم اللغة العربية بمعهد دوريساوو. ومن مشكلات تعليم اللغة العربية فى المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو كثيرة كما عرفت الباحثة من الوثيقية والملاحظة هي المشكلات فى تحفيظ وتفهم المفردات، المشكلات فى إستماع وتفهم كلمة اللغة العربية، المشكلات فى الكلام باللغة العربية، المشكلات فى الكتابة باللغة العربية، المشكلات فى تركيب الجملة بالقاعدة الصحيحة، المشكلات فى الترجمة، المشكلات فى عدم الشجاعة حين تعليم اللغة العربية.

#### أ. المشكلات فى تحفيظ وتفهم المفردات

الصعوبة فى تحفيظ وتفهم المفردات تكون مشكلة فى تعليم اللغة العربية كما قالت ستي خليفة، أنّها تشعر بصعوبة فى تحفيظ وتفهم المفردات العربية وكانت سريعا فى النسيان. وتكون هذه مشكلة لها فى تعليم اللغة العربية.<sup>٨٧</sup> بجانب ذلك شعرت نوفسا نور ويانا فى تعليم اللغة العربية لنقصان المفردات التي عرفتها حتىّ صعبت فى تفهم اللغة العربية.<sup>٨٨</sup>

#### ب. المشكلة فى إستماع وتفهم كلمة اللغة العربية

الإستماع هي عملية فى المحادثة على شرط التفهم ما يسمعه. ويكون مشكلة إذا لايفهم السامع الكلم، كما شعرت نفسى أنّها تصعب فى تعليم اللغة العربية بمعهد دوريساوو لأنّها لا تفهم الكلام الذي سمعته من الأستاذ باللغة العربية. وصعبت فى إجابة السؤال عند المحادثة باللغة العربية فجئة

<sup>٨٧</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 08/W/31-V/2018 فى ملحق هذا البحث.

<sup>٨٨</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 فى ملحق هذا البحث.

لنقصان المفردات التي عرفتھا. وكان قالت ريشا نزلی أنها تصعب في الإستماع وتفريق الحرفين المتقربين.<sup>٨٩</sup>

ج. المشكلة في الكلام باللغة العربيّة

يكون الكلام مشكلة في تعليم اللغة العربيّة بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو، كما قالت ستي خليفة أنّها تصعب في الكلام باللغة العربيّة، لعدم التدريب في استخدام اللغة العربيّة للمحادثة اليوميّة. ولقليل المفردات التي عرفتھا. وتكون هذه مشكلة في التعليم وشعرت بصعوبة اللغة العربيّة.<sup>٩٠</sup>

د. المشكلة في الكتابة باللغة العربيّة

إحدى من مواد تعليم اللغة العربيّة هي الكتابة. كما تكون في المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو، وهي تعبير الكلام الأستاذ كتابة في درس الإملاء. شعرت أناندا إيرلييانا بصعوبة واضطراب في كتابتها إمّا بالألف أم بدونها.<sup>٩١</sup> وكذلك ريشا نزلی تصعب في تفريق حرفين متقاربين.<sup>٩٢</sup>

هـ. المشكلة في تركيب الجملة بالقاعدة الصحيحة

بجانب صعوبة الكتابة شعرت الطلاب صعوبة في تركيب الجملة على قواعد صحيحة. قالت نفسا نور ويانا أنّ الصعوبة لإضطراب ونقصان المعرفة بقواعد النحويّة.<sup>٩٣</sup>

---

<sup>٨٩</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 10/W/02-VI/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>٩٠</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 08/W/31-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>٩١</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 07/W/30-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>٩٢</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 10/W/02-VI/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>٩٣</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 في ملحق هذا البحث.

و. المشكلة في الترجمة

أنّ الترجمة عملية صعبة إمّا من اللغة الإندونيسية إلى العربية، أو من اللغة العربية إلى الإندونيسية. وإذا عرفت مفردة جديدة بحثت عنها بالقاموس، حتّى زيد مللا في الترجمة.<sup>٩٤</sup>

ز. المشكلة في عدم الشجاعة حين تعليم اللغة العربية

وفى الآخر لمشكلات عديدة فى تعليم اللغة العربية بمعهد دوريساوو تسبّب بعدم الشجاعة التلميذات فى التعليم. كما قالت نوفسا نور ويانا كان بعض الطّلاب نائمين، ولاعبين حين الدرس، لأنّ المعلم لا يهتم بأحوال الطلاب.<sup>٩٥</sup>

## ٢. محاولات المدرّس لحلّ مشكلات تعليم اللغة العربية فصل الأول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

لكلّ مشكلات محاولات يحلّ بها المعلّم، كذلك بتعليم اللغة العربية فى المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو. إستعدّ المدرسون محاولة ليحلّ بها المشكلات التى يوجّهها الطلاب فى تعليم اللغة العربية. كما قال أستاذ أغوس عند فرصة التعليم. إستعدّ أستاذ أغوس فرصة التعليم قبل الدراسة، كي يناسب الوقت بالمادة. فإذا نقص الوقت بدل بالواجبة المنزلية المتنوعة ويصحّح فى لقاء الأتى.<sup>٩٦</sup>

<sup>٩٤</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 08/W/31-V/2018 فى ملحق هذا البحث.

<sup>٩٥</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 فى ملحق هذا البحث.

<sup>٩٦</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 01/W/24-V/2018 فى ملحق هذا البحث.

يتعلق بشجاعة الطلاب، لترقية شجاعتهم كما قول أستاذ ريان الفردوس يحلّها بالدوافع والنصائح، ويأمر الطلاب التي لا تهتم إلى الدرس لتتقدّم إلى أمام الفصل.<sup>٩٧</sup> وقال أفييف المعزّم أنّه يحلّ مشكلات ملل الطلاب بلعبة اللغة ومسابقة اللغة.<sup>٩٨</sup>

وقال أستاذ ديماس تري فامنكس أنّه يعطى الهدية والعقاب لترقية شجاعتها. إمّا العقاب بحفظ الدرس، وإمّا العقاب بالصفق اليد.<sup>٩٩</sup>

وأما الأستاذة صفى وردنى تعطى محاولات بالتدريبات، والتمرينات، والأسئلة. أمّا الأسئلة تعطى إلى بعض الطلاب الذي لم يمهر باللغة العربية تمرينا لها ليتكلم باللغة العربية إمّا في حفظية المفردات أو في إجابة تمرينها.<sup>١٠٠</sup>

وقالت مربية الطلاب ليحلّ مشكلات الطلاب في القراءة وهي بالرعاية إلى بعض الطالبات التي لم تمهر بالقراءة ليهتمهن ويدرسهن أكثر من الأخر. أمّا للكتابة هي بالتصحيح والملاحظة لدراسته في المدرسة. أمّا الكلام والإستماع يراعى بواجبة الإستماع والكلام إمّا بالأسئلة والإجابة على أسئلة سهلة مثل ما إسمك؟ من أين جئت؟ أين مدرستك؟ وحين المدرس يجد الجواب غير المناسب فيكرر الكلمة حتى يفهمون، أو بواسطة الإشارة أم القصّة وغير ذلك.<sup>١٠١</sup>

---

<sup>٩٧</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 05/W/28-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>٩٨</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 04/W/27-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>٩٩</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 06/W/29-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>١٠٠</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 02/W/24-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>١٠١</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 03/W/26-V/2018 في ملحق هذا البحث.

من هنا رأَت الباحثة أنّ للمدرّسين محاولة متنوعة ليحلّ بها المشكلات  
محاولة متنوعة، منها: الواجبة المنزلية، العقاب، الهدية، إشراف الدراسة، دافع  
النفس، التدريبات، واللعبة.



## الباب الخامس

### تحليل البيانات

﴿أ﴾ تحليل البيانات مشكلات تعليم اللغة العربية التي يواجهها طلاب الفصل الأول

المتخرجون من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

عرفنا أنّ تعليم اللغة العربيّة هي عمليّة تربّيّة التلاميذ في إيجاد دور التعليم لتفهم اللغة المهمّة للمسلمين، و هي لغة القرآن و الصلاة و العبادات و الكتب الإسلاميّة في الأحكام و التاريخ الإسلامي. فالهدف الأساسي من تعليم اللّغة الأجنبيّة هي تنمية قدرة المتعلم في استخدامها شفهيّة (لسانا) أم تحريريّة (كتابة). فتقال أن قدرة استخدام هذه اللغة في تعليم اللغة هي المهارات اللغوية. وتنقسم المهارة اللغوية إلى أربعة أقسام، هي: مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة و مهارة الكتابة.<sup>١٠٢</sup>

وأما الهدف من الطلاب في تعليم اللغة العربية كما قالت نوفسا نور ويانا أنّها تتعلّم اللغة العربية لأنّها تريد أن تفهم اللغة العربية جيّدا، لا سيّما اللغة العربية هي لغة القرآن ولغة في يوم الأخيرة.<sup>١٠٣</sup> وزاد الأستاذ أغوس فخر الرازي أنّ هدف تعليم اللغة العربية هي كي يفهم التلاميذ بنصوص العربيّة، ويفهمون ما يسمعون من كلام العربيّن، ثمّ يجيبونه لسانا أم كتابة.<sup>١٠٤</sup>

ومن تلك المذكورة، يُعرف أن هدف تعليم اللغة العربية في النظرية مناسباً بهدف تعليم اللغة العربية من المدرس و الطلاب هي تنمية قدرة الطلاب جيّدا لتفهم

---

<sup>١٠٢</sup> أجيف هيرماوان، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ١٢٩.

<sup>١٠٣</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>١٠٤</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 01/W/24-V/2018 في ملحق هذا البحث.

اللغة العربية و يستطيع في قدرة مهارة اللغوية، منها مهارة الإستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة و مهارة الكتابة.

ينبغي على كل الطلاب في تعليم اللغة العربية ليلبغ الأهداف، لكنّ أهداف بعض الطلاب الأول في المدرسة الدينية دوريساوو لا يناسب بالأعراض المذكورة. كما قالت ستي خليفة، تدخل الفصل في تعليم لضرورة أي يتعلمون اللغة العربية إلا لأداء واجبة المعهد أي مضطرا، وقالت أيضا أنها تشعر جديدا في تعليم اللغة العربية لأنها من المدرسة الابتدائية العمومية حتى المدرسة الثانوية العمومية، إذن تشعر مشكلات تعليم اللغة العربية كثيرة.<sup>١٠٥</sup>

و كان قول فيقي علمية الكريمة في كتابته، كثير من الطلاب لم يكونوا قادرين على فهم اللغة العربية، لأن كثيرا من الطلاب متخرجون من المدرسة العمومية ولم يتعلموا اللغة العربية قبل دخولهم في الجامعة. وهذا كما يراه مصطفى الجهني وآخرون في كتابهم عن "مشكلات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، كانت المشكلة المذكورة نوع من المشكلات العامة في تدريس اللغة العربية، وهي انتماء طلاب الفصل الواحد إلى خلفيات لغوية وثقافية متعددة واختلاف مستوى الطلاب اللغوي في الصف الواحد وكثرة الفروق الفردية بين الطلاب.<sup>١٠٦</sup>

ويتعلّق بالمذكورة، رأت الباحثة تكون مشكلات في تعليم اللغة العربية لخلفية تربية الطلاب من المدرسة العمومية، لأن بعضهم لم يتعلموا اللغة العربية من قبل. ومن حاصلة المقابلة والملاحظة، رأت الباحثة أنّ مشكلات تعليم اللغة العربية التي يواجهها طلاب الفصل الأول المتخرجون من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية

---

<sup>١٠٥</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 08/W/31-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>١٠٦</sup> فيقي علمية الكريمة، "مشكلات تعليم اللغة العربية لطلاب المستوى الثاني بقسم المصرفية الإسلامية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو"، ٧٧.

دوريساوو فونوروغو للسنة الدراسية ٢٠١٧-٢٠١٨ تنقسم إلى قسمين وهي المشكلات اللغوية والمشكلات غير اللغوية.

كما قول ومني في كتابه الموضوع *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، أنّ المشكلات في تعليم اللغة العربية نوعان: المشكلات اللغوية و المشكلات غير اللغوية. والمشكلات اللغوية منها: مشكلات في الكتابة، مشكلات في المفردات، مشكلات في التراكيب، مشكلات في نظام الصوت. وأما مشكلات غير اللغوية منها: مشكلات السياسة، مشكلات الإجتماعية والثقافية، ومشكلات التربوية، ومشكلات البيئة، ومشكلات الدوافع.<sup>١٠٧</sup> وهذا ما يقع في المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو، كما يلي:

#### ١. المشكلات اللغوية

إحتوى المشكلات اللغوية على:

##### أ. المشكلة في تحفيظ و تفهيم المفردات

الصعوبة في تحفيظ وتفهم المفردات تكون مشكلة تعليم اللغة العربية كما قالت ستي خليفة، أنّها تشعر بصعوبة في تحفيظ وتفهم المفردات العربية وكانت سريعا في النسيان. وتكون هذه مشكلة لها في تعليم اللغة العربية.<sup>١٠٨</sup> بجانب ذلك شعرت نوفسا نور ويانا في تعليم اللغة العربية لنقصان المفردات التي عرفتتها حتى صعبت في تفهيم اللغة العربية.<sup>١٠٩</sup>

وهذا كما يراه وامني في كتابه " *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* "، من حيث المفردات يشعر الطلاب صعوبة في تشكيل المشتقات

---

<sup>١٠٧</sup> وامني، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٤٢-٤٥.

<sup>١٠٨</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 08/W/31-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>١٠٩</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 في ملحق هذا البحث.

لأن اللغة الأولى باستخدام *afikasi* و أثناء اللغة العربية باستخدام التصريف.<sup>١١٠</sup> من هنا رأَت الباحثة تكون المشكلات في المفردات لأسباب منها سوء الحفظ، وعدم المعرفة بالمفردات الكثيرة، وصعوبة في التفريق مفردتين متقريين.

#### ب. المشكلات في الكتابة

الكتابة هي عملية معقدة، في ذاتها كفاءة أو قدرة على تصوّر الأفكار وتصويرها في حروف وكلمات وتراكيب صحيحة نحوًا. إنّ الهدف الأساس من تعليم الكتابة هو خلق القدرة على التعبير السليم الواضح التعمق لدى المتعلم.<sup>١١١</sup> وأما للطلاب لديهم صعوبة في الكتابة كما قال ومنى لأن الكتابة في اللغة العربية تبدأ من اليمين إلى اليسار، في حين أن الكتابة الإندونيسية تبدأ من اليسار إلى اليمين وكذلك بالحرف، الفرق بين الحرف الذي يقع في الأول والوسط والأخير من الكلمة والفرق بين حرفين المتقارين.<sup>١١٢</sup> وقال فيقي علمية الكريمة لا يتعلمون باللغة العربية.<sup>١١٣</sup>

وشعرت أنا ندا إيرليانا بصعوبة واضطراب في كتابتها إمّا بالألف أم بدونها.<sup>١١٤</sup> وكذلك ريشا نزلى أنّها تصعب في تفريق حرفين متقارين وهي

---

<sup>١١٠</sup> وامنى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٤٢.

<sup>١١١</sup> إبراهيم علي رابعه، مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، (<http://www.alukah.net>)، متيسر ١ يوليو ٢٠١٨).

<sup>١١٢</sup> وامنى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٤٢.

<sup>١١٣</sup> فيقي علمية الكريمة، "مشكلات تعليم اللغة العربية لطلاب المستوى الثانى بقسم المصرفية الإسلامية

بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو، " ٧٧.

<sup>١١٤</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 07/W/30-V/2018 في ملحق هذا البحث.

من الدراسة العمومية حتى لم تفهم القواعد.<sup>١١٥</sup> قالت نفسا نور ويانا أنّ الصعوبة لإضطراب ونقصان المعرفة بقواعد النحويّة.<sup>١١٦</sup>

من هنا رأت الباحثة أنّ للطلاب مشكلة فى الكتابة وهي المشكلة فى التفريق بين حرفين متقربين و تركيب الجملة بالقاعدة الصحيحة. ومن أسبابها هي أنّهم لم يتعلّوا اللغة العربيّة فى مدرستهم.  
ج. المشكلات فى الكلام

قال زلهانان أنّ الكلام هو نطق أصوات اللغة العربية صحيحا.<sup>١١٧</sup> وقول الآخر، الكلام نشاط أسسي من أنشطة الإتصال بين البشر، وهو الطرف الثانى من عملية الإتصال الشفوي، وإذا كان الإستماع وسيلة لتحقيق الفهم، فإنّ الكلام وسيلة لإفهام. والفهم والإفهام طرفا عملية الإتصال، ويتّسع الحديث عن الكلام ليشمل نطق الأصوات والمفردات والحوار والتعبير الشفوي.<sup>١١٨</sup>

وأما مشكلات التى يواجهها من مهارة الكلام منها : أن يكون الفرق بين الكلمتين فرقا فى الوحدة الصوتية؛ أن يأتى بكلمات تختلف فيها الوحدة الصوتية فى مواقع مختلفة من الكلمة، فى أولها، ووسطها و آخرها؛ تختلف طريقة نطق الحروف فيؤثر هذا على المعنى.<sup>١١٩</sup>

وكانت مشكلة فى تعليم اللغة العربيّة بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو، كما قالت ستي خليفة أنّها تصعب فى الكلام باللغة العربيّة، لعدم التدريب

---

<sup>١١٥</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 10/W/02-VI/2018 فى ملحق هذا البحث.

<sup>١١٦</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 فى ملحق هذا البحث.

<sup>١١٧</sup> زلهانان، *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*، ١٠٩-١١١.

<sup>١١٨</sup> طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوباتها، ١٨٥.

<sup>١١٩</sup> طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، ٢٣٦-٢٣٧.

فى استخدام اللغة العربية للمحادثة. ولقليل المفردات التى عرفتها. وتكون هذه مشكلة فى التعليم وشعرت بصعوبة اللغة العربية.<sup>١٢٠</sup> و قالت ريشا نزلى أنها تصعب فى تفريق الحرفين المتقربين.<sup>١٢١</sup> من هنا رأت الباحثة أنّ للطلاب بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو مشكلة فى الكلام وهى لمحادثة وإجابة السؤال وتقديم القصة و تفريق الحرفين المتقربين ، وهذا مناسبا بالنظرية السابقة. ومن أسبابها هى أنّهم لم يتعلّوا اللغة العربية فى مدرستهم وعدم تدريب اليومية كما قال ستى خليفة و ريشا نزلى.

#### د. المشكلات فى الترجمة

الترجمة لغة هى: نقل اللغة من لغة واحدة إلى لغة أخرى؛ ترجمة الأراء أو الأفكار إلى الأعمال؛ كتابة سيرة حياة الشخص. والترجمة اصطلاحا تعبير معنى الكلام فى اللغة الواحدة باللغة الأخرى عن كل معانه ومقاصده.<sup>١٢٢</sup> مشكلات المترجم (الطالب) منها: قليلة من المترجمين (الطلاب) حافظين بمفردات اللغة المنقول إليها؛ يقوم كل معلم ترجمة بتطبيق واحد من المبادئ الذى يميل إليه؛ أن النظرية الثقافية وخاصة مبدأ؛ التكافؤا الديناميكي يعبر اهتماما للسياق رغم أنه يعبر اهتمامه بالسياق الثقافي وحسب.<sup>١٢٣</sup>

---

<sup>١٢٠</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 08/W/31-V/2018 فى ملحق هذا البحث.

<sup>١٢١</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 10/W/02-VI/2018 فى ملحق هذا البحث.

<sup>١٢٢</sup> اتبيك على واحد زهدى محضار، العصرى (كرافيك: موالتي كارينا كرافيك، ١٩٩٩)، ٤٥٦-٤٥٧.

<sup>١٢٣</sup> أمى حنيفة، ديناميكا (مشكلات تعليم الترجمة الشفهية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية ومحاولتها)

٣ سبتمبر، (جومبانج: الجامعة الإسلامية بحر العلوم، ٢٠١٠)، ١٠٢-١٠٣

قالت ستي خليفة، أنّ الترجمة عملية صعبة إمّا من اللغة الإندونيسية إلى العربية، أو من اللغة العربية إلى الإندونيسية. وإذا عرفت مفردة جديدة بحثت عنها بالقاموس، حتّى زيد مللا في الترجمة.<sup>١٢٤</sup>

من هنا رأت الباحثة أنّ للطلاب بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو مشكلة في الترجمة وهي أنّ الترجمة عملية صعبة إمّا من اللغة الإندونيسية إلى العربية، أو من اللغة العربية إلى الإندونيسية. وإذا عرفت مفردة جديدة بحثت عنها بالقاموس، حتّى زيد مللا في الترجمة، وهذا مناسباً بالنظرية السابقة.

#### هـ. المشكلات في الإستماع

يعرف الإستماع بأنه تركيز الشخص المستمع الكلام المتحدث بغرض فهم مضمونه وتحليله ونقده.<sup>١٢٥</sup> وأما مشكلات التي يواجه الطلاب من مهارة الإستماع منها : لا يستطيع الطلاب ملاحظة الأصوات بدقة؛ لا يستطيع الطلاب متابعة الأفكار؛ لا يستطيع استحضار معنى ما يسمع لعدم ارتباط المعنى بخبراته؛ لا يدرك العلاقات التي ترتبط بين الأفكار لا يكتشف.<sup>١٢٦</sup> الإستماع هي عملية في المحادثة على شرط التفهيم ما يسمعه. ويكون مشكلة إذا لا يفهم السامع الكلام، كما شعرت نوفسا نور ويانا، أنّها تصعب في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو لأنّها لا تفهم الكلام الذي سمعته من الأستاذ باللغة العربية. وصعبت في إجابة السؤال عند المحادثة باللغة العربية فجئة لنقصان المفردات التي عرفتھا.<sup>١٢٧</sup>

---

<sup>١٢٤</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 08/W/31-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>١٢٥</sup> عبد الله وناصر عبد الله الغالي، أسس وإعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ٥١.

<sup>١٢٦</sup> الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ١١٤.

<sup>١٢٧</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 في ملحق هذا البحث.

من هنا رأَت الباحثة أنّ للطلّاب بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو مشكلة في الإستماع أنّها تصعب في تعليم اللغة العربيّة وصعبت في إجابة السؤل عند المحادثة باللغة العربيّة فجئة وهذا مناسبا بالنظرية السابقة. ومن أسبابها لأنّها لا تفهم الكلام الذي سمعته من الأستاذ باللغة العربيّة ولنقصان المفردات التي عرفتها كما قال نوفسا نور ويانا.

## ٢. الشكلات غير اللغوية

كان مشكلات غير اللغوية عدم الدوافع حين تعليم اللغة العربيّة. نقصان الرغبة و الدفاع لتعلّم اللغة العربيّة تكون مشكلة و سببا في دنائة الإحترام اللغة العربيّة. فلذلك الشجاعة في تعليم اللغة العربيّة لا بدّ لأن ترقى. ١٢٨ و قالت نوفسا نور ويانا كان بعض الطّلاب نائمين، ولاعقوبة حين الدرس، لعدم المحبّة والكراهية على المعلمّ بصبره. ١٢٩

من هنا رأَت الباحثة أنّ للطلّاب بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو مشكلة تعليم اللغة العربية لأنها نقصان الدوافع والرغبة كما قالت نوفسا نور ويانا، وهذه الحال مناسبا بالنظرية السابقة.

## ب. تحليل البيانات محاولات المدرّس لحلّ مشكلات تعليم اللغة العربية فصل الأول

### بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو

المشكلات هي حالة من عدم الرضا أو نتيجة غير مرغوب فيها. ١٣٠ والمشكلات في التعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو هي مشكلات

١٢٨ ومنى، *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*، ٤٤-٤٥.

١٢٩ أنظر إلى نسخة المقابلة 09/W/01-VI/2018 في ملحق هذا البحث.

١٣٠ إلهام سرحان، ما مفهوم المشكلة (<http://mawdoo3.com>)، متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨).

في تحفيظ و تفهيم المفردات، مشكلات في الكتابة، مشكلات في الكلام، مشكلات في الترجمة، مشكلات في الإستماع، ومشكلات الدوافع. وليحلّها كان للمدرّس محاولة كثيرة كما النظرية السابقة، والمحاولات ليحلّ المشكلات منها: طريقة حلّ مشكلات تعليم مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة، محاولة المشكلات من تعليم المفردات، محاولة المشكلات من الدوافع والرغبة.

من المقابلة والملاحظة رأّت الباحثة أنّ للمدرّسين محاولة متنوعة ليحلّ بها المشكلات. ومن محاولات مدرّس اللغة العربية في المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو منها: واجبة المنزلية، دوافع النفس، العقاب، الهدية، الرعاية، التدريبات، واللعبة.

١. واجبة المنزلية

قال أستاذ أغوس عند فرصة التعليم. إستعدّ أستاذ أغوس فرصة التعليم قبل الدراسة، كي يناسب الوقت بالمادة. فإذا نقص الوقت بدل بواجبة المنزلية المتنوعة ويصحّح في لقاء الأتي. ١٣١

أن الواجب المنزلي نشاط موجه يقوم به الطالب خارج الصف الدراسي بهدف التمكن من المادة العملية. وكان واجبة المنزلية متنوعة، أحدها واجبة تتكون من تمارين تساعد الطلاب على التمكن من مهارات معينة. ١٣٢

من تلك المذكورة رأّت الباحثة كانت واجبات المنزلية فائدة كما قال أستاذ أغوس أنها تساعد الطلاب لتفهم كل الدرس بغير وقت الفصل، أحدها لتفهم المهارة اللغوية. وهذا الحال مناسباً بالنظرية السابقة.

٢. دوافع النفس

---

١٣١ أنظر إلى نسخة المقابلة 01/W/24-V/2018 في ملحق هذا البحث.

١٣٢ حسين محمد، موسوعة التدريب والتعليم: الواجبات المنزلية،

([http://www.edutrapedia.illaf.net/arabic/show\\_article.html](http://www.edutrapedia.illaf.net/arabic/show_article.html)، متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨).

يتعلق بشجاعة الطلاب، لترقية شجاعتهم كما قول أستاذ ريان الفردوس يحلّها بالدوافع والنصائح، ويأمر الطلاب التي لا تهتم إلى الدرس لتتقدّم إلى الأمام الفصل. ١٣٣ وقال أفيف المعزّم أنّه يحلّ المشكلات وملل الطلاب باللعبة اللغة ومسابقة اللغة. ١٣٤

وأما قال أومار حامالك في كتابه، أنّ محاولة المشكلات من التشجيع و الرغبة كما الحاجة فيما يلي: عطاء الإحترام لأن عمل التعلّم جيدا، ويناسب عطاء الدرجة بمقارنة تحقيق التعلّم، وعطاء التمنيات و الحمديّة، وجعل التعاون و المسابقة. ١٣٥

من هنا رأّت الباحثة أنّ الممحاوله التي إستخدمها المدرّس لحلّ المشكلة بترقية الدوافع مطابقا بالنظريّة مثل المسابقة، واللعبة، والحمدية. ولكنّ لم تكن كاملا.

### ٣. العقاب

وقال أستاذ ديماس تري فامنكس أنّه يعطى الهدية والعقاب لترقية شجاعتها. إمّا العقاب بحفظ الدرس، وإمّا الهدية بالصفق اليد. ١٣٦ كما قول أستاذ ريان الفردوس يحلّها بالدوافع والنصائح، ويأمر الطلاب التي لا تهتم إلى الدرس لتتقدّم إلى الأمام الفصل. ١٣٧

---

١٣٣ أنظر إلى نسخة المقابلة 05/W/28-V/2018 في ملحق هذا البحث.

١٣٤ أنظر إلى نسخة المقابلة 04/W/27-V/2018 في ملحق هذا البحث.

١٣٥ أومار حامالك، *Psikologi Belajar dan Pembelajaran*، ١٨٤-١٨٦.

١٣٦ أنظر إلى نسخة المقابلة 06/W/29-V/2018 في ملحق هذا البحث.

١٣٧ أنظر إلى نسخة المقابلة 05/W/28-V/2018 في ملحق هذا البحث.

أن المعاقبة هي عملية تحدث بعد وقوع السلوك وتؤدي إلى التخفيف من حدوثة فيما بعد وتبتلك الطريقة ممكن تحديد السلوك السوء ووصف العقاب المناسب بعد وقوعه وتحدث المعاقبة بطرق مختلفة.<sup>١٣٨</sup>

من هنا رأت الباحثة أنّ العقاب في الفصل الأول وقوع حين لا تهتم إلى الدرس. وهذا مناسبا بالنظرية أنّ وقوع العقاب على الطلاب بالسلوك السوء، المثال لا تهتمّ الدرس.

#### ٤. الهدية

وقال أستاذ ديماس تري فامنكس أنّه يعطى الهدية والعقاب لترقية شجاعتها. إمّا العقاب بالحفظية الدرس، وإمّا الهدية بالصفق اليد.<sup>١٣٩</sup>

وعرفت الهدية شرعا على انها دفع عين-سواء كانت مالا أو سلعة-إلى شخص معين لأجل الألفة و الثواب من غير طلب ولا شرط. والهدية مشروطة بأن لا تنتظر مقابلا، وإلا خرجت عن معناها، وقد حثنا ديننا الحنيف على قبول الهدية، فإنها تعني أن هناك شخصا قد فكر بهم، وأحب إهداءك ليدخل السعادة إلى قلبهم، ففيها تجديد للعلاقات، وإزالة الخصومات والرواسب السلبية.<sup>١٤٠</sup>

من هنا رأت الباحثة أنّ غرض من إعطاء الهدية هي للترقية شجاعة الطلاب في التعلّم وهذا مطابقا بالنظرية وهي ليدخل السعادة، وتجديد العلاقة بين الطلاب والمدرّس، وإزالة الخصومات.

---

<sup>١٣٨</sup> رضوان الزيوي، أنواع العقاب التربوي ([http://www.watiqati.net/2015/09/blog-post\\_14.html?m=1](http://www.watiqati.net/2015/09/blog-post_14.html?m=1))، متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨).

<sup>١٣٩</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 06/W/29-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>١٤٠</sup> مقالات في التربية، تذيب الأخلاق،

<https://books.google.co.id/books?id=H7IKDwAAQBAJ&lpg=PA1&hl=id&pg=PA8#v=onepage&q&f=true>

متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨.

## ٥. إشراف الدراسة

وقالت مربيّة الطلاب ليحلّ مشكلات الطلاب فى القراءة وهي بإشراف الدراسة إلى الطلاب التي لم تمهر بالقراءة يهتمهمّ ويدرسهمّ أكثر من الأخر. أمّا الكتابة هي بالتصحيح والملاحظة لدراسته فى المدرسة. أمّا الكلام والإستماع يراعى بالواجبة الإستماع والكلام إمّا بالأسئلة والإجابة على أسئلة سهلة مثل من إسمك؟ من أين جئت؟ أين مدرستك؟ و حين المدرس يجد الجواب غير المناسب فيكرر الكلمة حتى يفهمون، أو بواسطة الإشارة أم القصّة وغير ذلك.<sup>١٤١</sup>

وقالت بحر الدين المصطفى الإشراف فى العموم هي عمليّة الرعاية والملاحظة فى عمليّتها. ومن أهدافها لمساعدة فى تحقيق المعرفة والمهارة لتقويم عمليّتها.<sup>١٤٢</sup> من هنا رأت الباحثة أنّ الإشراف الذى أعطاه المدرّس إلى الطلاب قد أعطي أقصى الإعطاء وهي بالرعاية من التمرينات والتدريبات إمّا بالأسئلة والإجابة أو بالإستماع الكلام العربيّة.

## ٦. التدريبات

وأما الأستاذة صفى وردنى تعطى محاولات بالتدريبات، والتمرينات، والأسئلة. أمّا الأسئلة تعطى إلى الطلاب الذي لم يمهر باللغة العربيّة تمرينا لها ليتكلم باللغة العربيّة إمّا فى حفزية المفردات أو فى إجابة تمرينها.<sup>١٤٣</sup> أنّ التدريب

---

<sup>١٤١</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 03/W/26-V/2018 فى ملحق هذا البحث.

<sup>١٤٢</sup> بحر الدين، (Pendampingan )

<sup>١٤٣</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 02/W/24-V/2018 فى ملحق هذا البحث. <http://bachrudinmusthafa.staf.upi.edu/2016/04/23/pendampingan/>، متيسر ٣ يوليو ٢٠١٨).

هو عملية إكساب الخبرة، ثم صقل هذه الخبرة للوصول لمرحلة الإجابة، وينطوي ذلك على تكرار لنفس الأداء، ولكن في كل تكرار تحدث إضافة جديدة.<sup>١٤٤</sup> من هنا رأت الباحثة أنّ المدرّس قد أعطى المحاولة المناسبة وهو بالتدريبات يعطي العقاب التربوي كي يمهر في الكلام وأكثر مفردة باللغة العربيّة. كما قال النظرية أنّ التدريب للوصول المرحلة الإجابيّة.

## ٧. اللعبة

قال أليف المعزّم أنّه يحلّ المشكلات وملل الطلاب باللعبة اللغة والمسابقة اللغة.<sup>١٤٥</sup> والألعاب التعليمية هي الألعاب التي صممت لغرض تعليم مادة معينة أو توسيع مفاهيم معينة أو تطويرها لإدراك الأحداث التاريخية أو الثقافية أو لمساعدة الطلاب على إكتساب مهارات معينة عن طريق اللعب. وتشمل الوسائل التعليمية: السبورة والبطاقات والفيديو.<sup>١٤٦</sup>

فالمحاولة التي استخدمها المدرّس لحلّ المشكلات التلاميذ مناسباً ليحلّ مشكلته في تعليم اللغة العربيّة. وناسباً لترقية شجاعته في تعليم اللغة العربيّة. كما كتب في النظرية أنّ اللعبة نافعا في أكتساب مهارة معينة وهو باستخدام وسائل التعليميّة. لكنّ لم تكون عمليّتها إستقامة في الدراسة.

ومن تحليل كلّ المشكلات أخيراً عرفت الباحثة أنّ للمدرّس محاولة عديدة ليحلّ مشكلات الطلاب منها دوافع النفس، واجبة المنزليّ، وعقاب التربوي،

---

<sup>١٤٤</sup> الأكاديمية العربية البريطانية للتعليم العالي، مفهوم التدريب، ([www.abahe.co.uk/training-concept.html](http://www.abahe.co.uk/training-concept.html))،

متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨).

<sup>١٤٥</sup> أنظر إلى نسخة المقابلة 04/W/27-V/2018 في ملحق هذا البحث.

<sup>١٤٦</sup> -----، تعريف الألعاب التعليمية (<https://sites.google.com/site/ebda3rds/t3ref>)، متيسر ٣

يوليو ٢٠١٨).

الهدية، وإشراف الدراسة، وتدريبات، واللعبة. ويقوم بعملية عملية جيدة إما بالإشراف على الكلام، والأسئلة، وإما بالهدية واللعبة. لكن بعض من عملتها لم تكن كاملا وهي عدم الإستقامة في عملتها.



## الباب السادس

### الإختتام

#### ❖ ❖ ❖ الخلاصة

وفقا بنتيجة البحث استخلصت الباحثة عن مشكلات تعليم اللغة العربية فى الفصل الأول بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو كما يلى :

١. أنّ لطلاب الفصل الأوّل المتخرجين من المدرسة العمومية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو مشكلات فى تعليم اللغة العربيّة منها المشكلات اللغوية والمشكلة غير اللغوية. المشكلات اللغوية منها: المشكلة فى تحفيظ وتفهم المفردات، والمشكلة فى الكتابة، والمشكلة فى الكلام، والمشكلة فى الترجمة، والمشكلة فى الإستماع. ومن المشكلة غير اللغوية عدم الدوافع حين تعليم اللغة العربيّة. ومن بعض أسبابها منها: سوء الحفظية، وعدم المعرفة بالمفردات الكثيرة، وصعوبة تفريق المفردتين المتقريين، وأنّهم لم يتعلّموا اللغة العربيّة فى مدرستهم، وعدم التدريب اليومي، ولا يفهم الكلام الذى سمعه من الأستاذ باللغة العربيّة.

٢. لحلّ مشكلات الطلاب فى تعليم اللغة العربيّة إستخدم المدرّس محاولات متنوّعة منها إعطاء الواجبة المنزلية، ودوافع النفس، والعقاب، والهدية، واشراف الدراسية، والتدريبات، واللعبة. وكان فى عمليّتها مناسبا بالنظريّة. ويقوم المدرّس بعمليّتها عمليّة جيّدة إمّا بالإشراف على الكلام، والأسئلة، وإمّا بالهدية واللعبة. لكنّ عمليّتها لم تكن كاملة وهي عدم الإستقامة فى عمليّتها ونقيصة فى إستخدام الوسائل.

P O N O R O G O

## ب. الإقتراحات

وقد عرفت الباحثة أنواع مشكلات طلاب الفصل الأول المتخرجون من المدرسة العمومية في تعليم اللغة العربية بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو وفهم جميع المسائل التي تتعلق بها، فتقدم الباحثة الإقتراحات ، وهي :

١. ينبغي على الطلاب لكثرة حفظية المفردات، وكثرة قراءة نصوص اللغة العربية واستخدامها لمحدثة اليومية، ويكثر فرصة تعليم اللغة العربيّة كي يتعود بها باهتمام مخارجها الصحيحة.

٢. ينبغي على المدرس بالمدرسة الدينية الشافعية دوريساوو لإستخدام محاولاته بالإستقامة حين يعطى واجبة المنزلية ودوافع النفس والعقاب والهدية وإشراف الدراسية والتدريبات واللعبة.

٣. ينبغي على المدرسة الدينية الشافعية دوريساوو فونوروغو ليزيد فرصة تعليم اللغة العربية ويبدأ عملية اللغوية التي تتعلق باللغة العربية في المدرسة لتفهم الطلاب جيّداً.

## قائمة المراجع

### المراجع العربية

الحزبي، علي. مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب. القاهرة: دار الكاتب العربي للطباعة والنشر.

حنيفة، أمى. ديناميكيا (مشكلات تعليم الترجمة الشفهية من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية ومحاولتها) ٣ سبتمبر، (جوبانج: الجامعة الإسلامية بحر العلوم، ٢٠١٠).

الخولي، محمد علي. أساليب تدريس اللغة العربية. الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٦.

رسلان، مصطفى. تعليم اللغة العربية. القاهرة: دار الثقافة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥. صيني، محمود إسماعيل. وعلي محمد القاسمى. السجل العلمى للندوة العالمية لتعليم العربية لغير ناطقين بها. الرياض: المملكة العربية السعودية، ١٩٨٠.

الضامن، منذر. أساسيات البحث العلمى. عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٧. طعيمة، رشدى أحمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر: جامعة منصور، ١٩٨٩.

عبد الله، عبد الحميد. وناصر عبد الله الغالى. أسس وإعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية. دار الاعتصام: جامعة الملك سعود وجامعة طنطا، بلا سنة. الكريمة، فيقي علمية. "مشكلات تعليم اللغة العربية لطلاب المستوى الثانى بقسم المصرفية الإسلامية بالجامعة الإسلامية الحكومية فونوروغو"، البحث العلمى، قسم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية، فونوروغو، ٢٠١٧.

محضار، اتبيك على واحد زهدى. العصرى. كرافياك: موالتي كرافياك، ١٩٩٩.

معلوق، الأب لوويس. المنجد في اللغة والاعلام. بيروت: دار المشرق: ١٩٨٦.  
الناقة، محمود كامل. ورشدي أحمد طعيمة. طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين  
بها. مصر: إيسيسكو، ٢٠٠٣.

-----، تعريف الالعاب التعليمية (<https://sites.google.com/site/ebda3rds/t3ref>)  
متيسر ٣ يوليو ٢٠١٨).

-----، مقالات فى التربية وتهذيب الأخلاق،  
[https://books.google.co.id/books?id=H7IKDwAAQBAJ&lpg=PA1&hl=id&pg=PA8#v=](https://books.google.co.id/books?id=H7IKDwAAQBAJ&lpg=PA1&hl=id&pg=PA8#v=onepage&q&f=true)  
[onepage&q&f=true](https://books.google.co.id/books?id=H7IKDwAAQBAJ&lpg=PA1&hl=id&pg=PA8#v=onepage&q&f=true)، متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨.

الأكاديمية العربية البريطانية للتعليم العالى، مفهوم التدريب، ([www.abahe.co.uk/training-](http://www.abahe.co.uk/training-concept.html)  
[concept.html](http://www.abahe.co.uk/training-concept.html)، متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨).

إلهام سرحان، ما مفهوم المشكلة (<http://mawdoo3.com>)، متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨).  
بحر \_\_\_\_\_ الـ \_\_\_\_\_دين، *Pendampingan* )  
<http://bachrudinmusthafa.staf.upi.edu/2016/04/23/pendampingan/>، متيسر  
٣ يوليو ٢٠١٨).

حسين محمد، موسوعة التدريب و التعليم: الواجبات المنزلية،  
([http://www.edutrapedia.illaf.net/arabic/show\\_article.html](http://www.edutrapedia.illaf.net/arabic/show_article.html))، متيسر ٢ يوليو  
٢٠١٨).

رضوان الزيوي، أنواع العقاب التربوي ([http://www.watiqati.net/2015/09/blog-](http://www.watiqati.net/2015/09/blog-post_14.html?m=1)  
[post\\_14.html?m=1](http://www.watiqati.net/2015/09/blog-post_14.html?m=1))، متيسر ٢ يوليو ٢٠١٨).

## ب. المراجع الأجنبية

أريكونتا، سوهرسيمي. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. جاكرتا:  
ريناكا جيفتا، ٢٠٠٦.

- أسماني، جمال معمر. *Tips Menjadi Guru Inspiratif, Kreatif, dan Inovatif*.  
يوكياكرتا: ديفا فريس، ٢٠١٥.
- أنصار، أحمد محتادي. *Pengajaran Bahasa Arab; Media dan Metode-Metodenya*.  
يوكياكرتا: تيراس، ٢٠٠٩.
- أومار حامالك، *Psikologi Belajar dan Pembelajaran*. باندونج: سينار بارو  
ألغينسيندو، ٢٠١٤.
- ترى جاهيو، أغوس. *Pengantar Linguistik Arab*. فونوروغو: STAIN Press، ٢٠١١.  
الحميد، عبد. وآخرون. *Pembelajaran Bahasa Arab; Metode, Strategi, Materi dan Media*.  
مالانج: طبعة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨.
- الرّشيد، غبران. *Juz'amma; Tajwid Warna*. سورابايا: ميديا دوتا ساهابات. بلا سنة.  
زلهانان. *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*. جاكرتا: راجا غرافيندو  
فرسادا، ٢٠١٥.
- زين الدين، رضية. وآخرون. *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*.  
يوكياكرتا: فوستاكا رحله غروف، ٢٠٠٥.
- سنجايا، وينا. *Kurikulum dan Pembelajaran*. جاكرتا: كنجانا فرينادا ميديا، ٢٠٠٨.  
سوغيونو. *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*.  
باندونج: ألفايتا، ٢٠١٥.
- سوفريهاتينيعروم، جامل. *Strategi Pembelajaran; Teori dan Aplikasi*. يوكياكرتا: الرّوز  
ميديا، ٢٠١٣.
- عزّا، أحمد. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. باندونج: همانبيورا، ٢٠١٥.  
الغلاييني، مصطفى. *جامع الدروس العربية*. بيروت لبنان: دار الفكر، ٢٠٠٨.

فتح الرحمن، محمد. وسوليستييو ريني. *Belajar dan Pembelajaran*. يوكيا كرتا:  
تيراس، ٢٠١٢.

كوستاندي، جيچيف. وبامبانج سوجيفطا. *Media Pembelajaran; Manual dan Digital*.  
بوغور: غاليا إندونيسيا، ٢٠١٣.

مارغونو. *Metode Penelitian Pendidikan*. جاكرتا: رينيكاففتا، ٢٠٠٣.

مولياسا. *Menjadi Guru Profesional*. باندونج: رماجا روسدا كاريا، ٢٠١٦.

مولياسا. *Pengembangan dan Implementasi Kurikulum 2013*. باندونج: رماجا  
روسداكاريا، ٢٠١٦.

موليوغ، ليكسي ج. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. باندونج: رماجا رسداكاريا،  
٢٠١٤.

موليوغ، ليكسي ج. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. باندونج: رماجا رسداكاريا،  
٢٠٠٠.

هادي، سوترسنو. *Metodologi Research*. جوكرتا: أندى أوفسيت، ٢٠٠٠.

هيرماوان، أجيف. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. باندونج: رماجا روسدا  
كاريا، ٢٠١٤.

وئني. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. يوكيا كرتا: تيراس، ٢٠١١.

